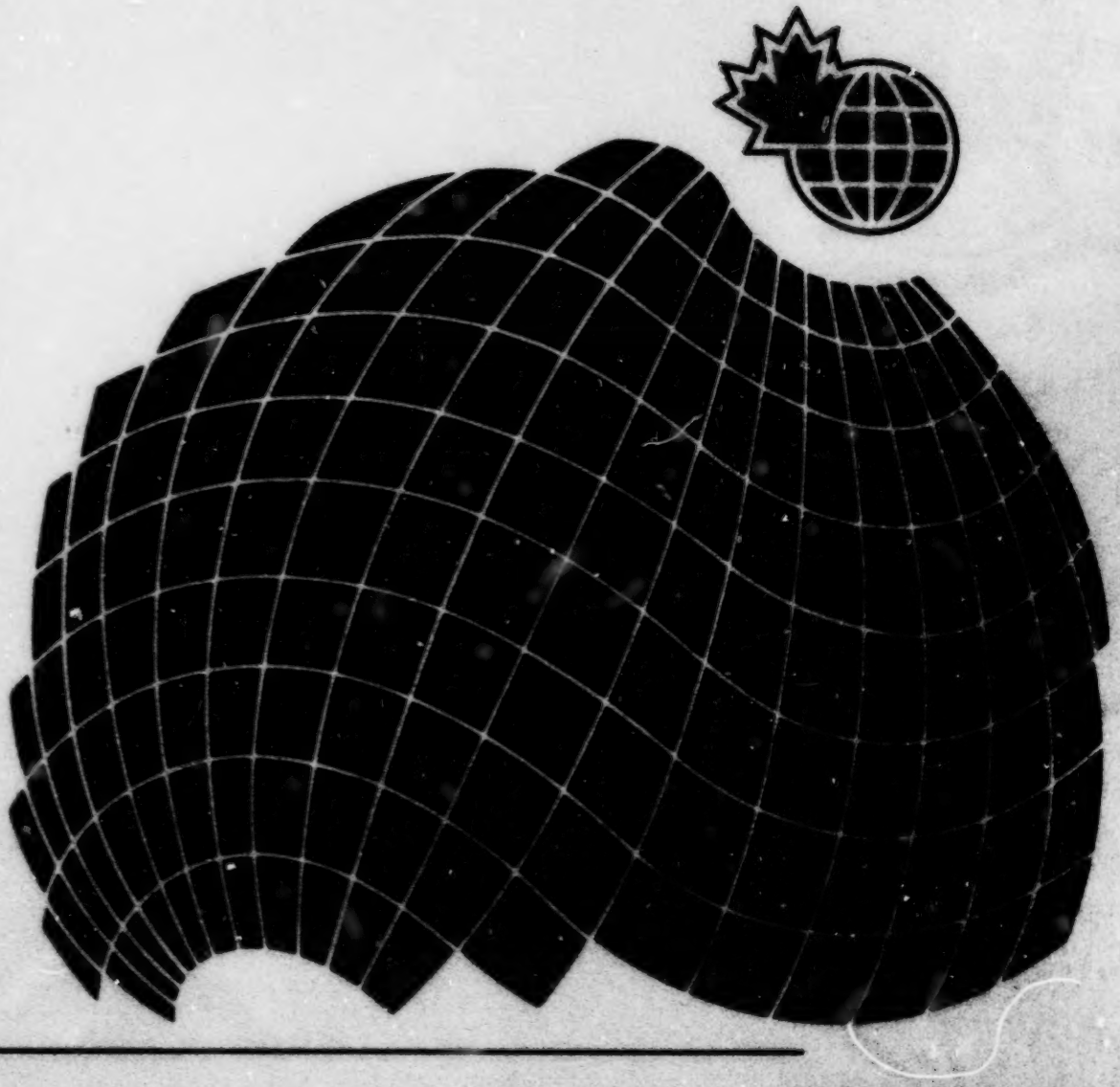
Canadian Commercial Corporation

Annual Report 1983-84



Canadian Commercial Corporation

Head Office
112 Kent Street
Place de Ville, Tower "B"
17th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 1E9
Telephone: (613) 996-0034
Telex: 053-4359

Export Supply Directorate
Ottawa, Ontario
K1A 0S6
Telephone: (819) 997-5714
Telex: 053-3703

Western Representative
P.O. Box 49178 – 11th Floor
Bentall Tower Four
1055 Dunsmuir Street
Vancouver, British Columbia
V7X 1K8
Telephone: (604) 666-3940
Telex: 04-51191

CCC Representative – Pacific
Canadian High Commission
P.O. Box 10990
A.I.A. Building, Ampang Road
Kuala Lumpur, Malaysia
Telephone: (03) 289722
Telex: 84-30269

June 27, 1984

The Honourable A.J. MacEachen, P.C., M.P.
Deputy Prime Minister and Secretary
of State for External Affairs
Department of External Affairs
Lester B. Pearson Building
125 Sussex Drive
Ottawa, Ontario
K1A 0G2

Dear Mr. Minister:

Pursuant to Sub-Section 13(1) of the Canadian Commercial Corporation Act, 1946, I take pleasure in presenting herewith the Annual Report of Canadian Commercial Corporation, together with the financial statements, as audited by the Auditor General of Canada, covering the year ended March 31, 1984.

Yours truly,

O.I. Matthews
Acting President

Board of Directors

Throughout 1983-84

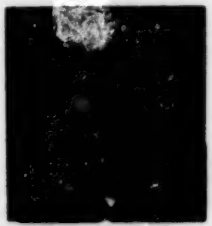
Roland Giroux
Chairman of the Executive Committee
Honorary Chairman
Consolidated Bathurst Limited
Montreal
Resigned January 31, 1984

J.E. Gorse Howarth
President and Chief Executive Officer
Canadian Commercial Corporation
Ottawa

Raymond C. Anderson
Assistant Deputy Minister
Trade Development
Department of External Affairs
Ottawa
Appointed November 3, 1983

Sonja I. Bata
Director
Bata Limited
Don Mills

Jean-Guy Carrier
President
Gaucher Pringle Carrier Inc.
Montreal
Appointed February 16, 1984



Claude T. Charland
Assistant Deputy Minister
Trade Development
Department of External Affairs
Ottawa
Resigned September 1, 1983

John H. Dickey, Q.C.
Senior Partner
McInnes, Cooper and Robertson
Barristers & Solicitors
Halifax
Resigned January 31, 1984

Walter A. Hadden
President
Champion Spark Plug Company of Canada, Limited
Windsor

Raymond V. Hession
Deputy Minister of Supply
Supply and Services Canada
Ottawa

David L. Ingram
Dalric Management Ltd.
Vancouver
Appointed February 16, 1984

Angus A. MacNaughton
Chairman & Chief Executive Officer
Genstar Corporation
Vancouver
Resigned January 31, 1984

Donn W. Saleman
President
Saleman Investments Limited
Halifax
Appointed February 16, 1984

Gerald E. Shannon
Assistant Deputy Minister
International Trade & Finance Branch
Department of Finance
Ottawa

Committees of the Board

as at 31 March, 1984

Executive Committee

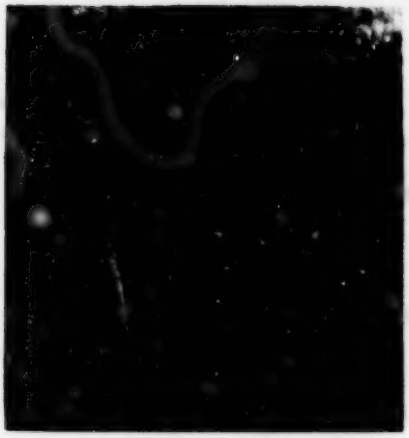
S.I. Bata, Chairperson
R.C. Anderson
J.-G. Carrier
J.E.G. Howarth

Audit Committee

W.A. Hadden, Chairman
D.L. Ingram
D.W. Saleman
G.E. Shannon

Officers

Throughout 1983-84



J.E.G. Howarth
President and Chief Executive Officer

O.I. Matthews
Vice-President and Director-General
Export Supply Directorate

R.E. Pedersen
Vice-President

A.P. Foster
General Counsel and Secretary

F.O. Kelly
Comptroller

Industry Advisory Committee

Throughout 1983-84

Aerospace Industries Association of Canada (AIAC)
V.V.R. Symonds (Victor V.R. Symonds & Associates)
Chairman, AIAC Marketing Committee

Association of Consulting Engineers of Canada (ACEC)
H.R. Pinault – Managing Director
C.G. Smallridge (Lavalin Inc.)
Vice-President, ACEC Export Business Group

Canadian Bankers Association (CBA)
E.J. Morris (Canadian Imperial Bank of Commerce)
Chairman, CBA Export/Import Committee

Canadian Chamber of Commerce (CChC)
S.F. Hughes – President
R.F. Pearce (Canadian Air Compressor Limited)
Chairman, CChC International Affairs Committee

Canadian Construction Association (CCA)
R.E. Nuth – President
R. Balfour (Richard Balfour Engineer Construct Services Ltd.)
Chairman, CCA Export Committee

Canadian Export Association (CEA)
P.G. Opler (The Foundation Company of Canada Limited)
Chairman, CEA Foreign Capital Projects Committee

Canadian Federation of Independent Business (CFIB)
J.F. Bulloch – President

Canadian Manufacturers Association (CMA)
R.A. Phillips – President
R.L. McCallum (Hawker Siddeley Canada Inc.)
Chairman, CMA Export Committee

Electrical and Electronic Manufacturers' Association of Canada (EEMAC)
D.E.P. Armour – President
N.J. Fodor (Electrovert Limited)
Chairman, EEMAC Export Council

Royal Architectural Institute of Canada (RAIC)
W. Shields – Chief Administrative Officer
Boris Zerafa (Webb, Zerafa, Menkes and Housden)

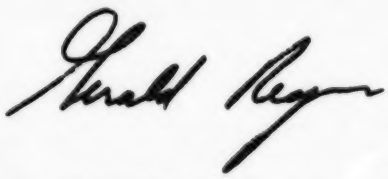
Foreword by the Minister for International Trade

Today's challenge for industrialized nations lies in the development of expertise and technology that not only maintains and improves one's own standard of living but is also adaptable and of use to the world at large. Canada is one of the world's leaders in the export of such expertise and technology. The Government of Canada is committed to innovative technological development and the increase of exports.

Canadian Commercial Corporation, Canada's government-to-government exporting arm, generated contracts valued at $629 million on behalf of approximately 275 Canadian exporters during the past year. The Corporation facilitates the sales of goods and services to foreign governments and international agencies in support of and on behalf of Canadian firms.

Small businessmen, successful in their domestic markets, often do not see themselves as potential exporters and consequently may not have investigated the many Federal export assistance programs. Canadian Commercial Corporation is one of the federal government's vehicles for helping such firms. The Corporation's sales record, the bulk of which is conducted in support of small and medium-sized Canadian firms, is an excellent example of the benefits and successes that can be gained by smaller firms entering international markets.

Successful competition in international trade is one of the cornerstones in ensuring Canada's stability as a strong and prosperous nation. Exports create employment, generate new wealth, diversify our economic base and create a sense of security for our future. I congratulate Canadian Commercial Corporation for its dedicated efforts and high rate of achievement and I look forward to the Corporation's continued growth and prosperity on behalf of Canada's exporting firms.



The Honourable Gerald Regan, P.C., M.P.
Minister for International Trade

Contents

Annual Overview	6
Role and Objectives	8
Operations	9
Sales to the United States	10
Overseas Sales	11
International Agencies	12
Capital Projects	15
Finance	16
Financial Statements	
Report of the Auditor General	17
Balance Sheet	18
Statement of Operations and Retained Earnings	20
Statement of Changes in Financial Position	21
Notes to the Financial Statements	22
Canadian Suppliers	23
Customers Abroad	29

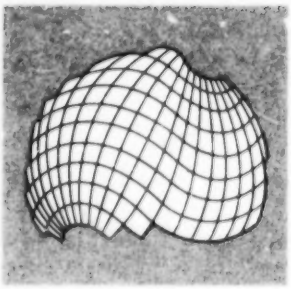
Annual Overview

The Corporation's government-to-government export contracting activity continued to expand in 1983-84 with an increase in sales of $39 million. Although not a large increase, it is an indicator of continued Canadian stability in this type of export despite the downturn in global commercial activity and the competitiveness of the international marketplace.

Once again, sales to the United States, with a total value of $504 million, formed the major portion of the Corporation's export activity. However, concerted efforts to obtain contract awards from overseas and international agency buyers also gained an appreciable measure of success. Included in this activity are first-ever sales of fish to the German Democratic Republic, truck tires and tubes to Romania, cattle to Russia, agricultural equipment to Hungary, cold weather clothing and equipment to Luxembourg, road building equipment to Honduras and Canola seed to Mexico.

In the area of the Corporation's capital projects program, a contract signed in 1983-84 for the completion of a 215-bed hospital in the Ivory Coast in support of the Foundation Company of Canada Limited was brought to full implementation during the year. The expected completion date is November 1984.

Two civil aviation training contracts, signed in 1982 under a Services Procurement Agreement between the Corporation and the Kingdom of Saudi Arabia, continued successfully during the past year. Upon completion of English Language Training at St. Lawrence College a group of Saudi nationals transferred to the Transport Canada Training Institute in Cornwall to undergo Air Traffic Controller Training. These students are expected to graduate in June, 1984. The Corporation is looking forward to further contracts of this nature with the Kingdom of Saudi Arabia and other interested countries. Other projects which appeared promising in 1982-83 have since been deferred by the foreign customers as a result of economic conditions and are being categorized by the Corporation and its private sector participants as being long-range opportunities.



The Corporation initiated a study, during 1983-84, to carry out an evaluation of its government-to-government export programs. An evaluation of the capital projects program (multi-disciplined undertakings usually consisting of design, engineering, procurement and civil works, all ultimately requiring management from inception to completion by a single entity), was completed. Recommendations from this study are being examined. An evaluation of the Corporation's other major program, that of traditional business (contracts relating to requirements for individual commercial and defence-related goods and services) will commence in the 1984-85 fiscal year.

In keeping with past awareness activities, the Corporation continues to attend foreign trade shows abroad and also to present seminars and workshops on CCC services to Canadian firms, provincial governments, and trade and financial groups within Canada. During 1983-84, CCC took part in the Cairo International Trade Fair and Electro Indonesia in Jakarta.

CCC was also invited to join in an Export Development Corporation-led mission to the People's Republic of China (PRC). The purpose of this mission was to explore, directly with PRC senior officials, ways and means by which Canada might participate in their industrial development programs.

Domestically, the Corporation conducted exporting workshops for Canadian firms in both the Atlantic Provinces and Western Canada during the year. It is hoped that these briefings will, in part, encourage more firms from Western and Eastern Canada to source-list their products and services for possible export sales through the Corporation. CCC's seminars were also conducted with selected Canadian banks to provide information with respect to the Corporation's role in the event of its usefulness to bank customers seeking avenues for export.

Special tribute was given during the past year to Canadians involved in CCC contracts. The NASA Johnson Space Centre (JSC) honoured Mr. David T. McAninch of Supply and Services Canada (DSS) with its highest honorary award – the JSC Certificate of Appreciation. This was the first time such a certificate was awarded to a non-scientific Canadian Government Officer. Mr. McAninch served as the DSS Contracting Officer, on behalf of CCC, for the Space Shuttle Remote Manipulator System Design and Development Program being supplied by Spar Aerospace. In addition, the U.S. Navy granted validation to DAF Indal Limited for its management system of a contract for Canadian designed and manufactured high technology helicopter guidance systems that was awarded to the company in 1982 by CCC. DAF Indal Limited is the first company outside the United States ever to receive this landmark grant of validation.

Several new members were welcomed to the Corporation's Board of Directors in 1983-84: Raymond C. Anderson, Assistant Deputy Minister, Department of External Affairs; Jean-Guy Carrier, President, Gaucher Pringle Carrier Inc.; David L. Ingram, Dalric Management Limited; and Dean W. Salsman, President, Salsman Investments Limited. They replace Roland Giroux, Claude T. Charland, John H. Dickey and Angus A. MacNaughton who, following long and dedicated service to the Corporation, relinquished their positions on the Board.

Gorse Howarth, President and Chief Executive Officer retired from the Corporation on April 30, 1984. The Board of Directors and CCC staff extend their appreciation to Mr. Howarth for his leadership and wish him a happy retirement.

To the employees of CCC headquarters and those of the Export Supply Directorate, the members of the Board of Directors and I extend our sincere thanks for their conscientious and dedicated performance on behalf of the Canadian private sector and the Corporation.

O.I. Matthews
Acting President

Role and Objectives

Since its inception in 1946, Canadian Commercial Corporation has facilitated over $11 billion in exports. The Corporation was established by Act of Parliament "to assist in the development of trade between Canada and other nations". Within this broad mandate, the Corporation:

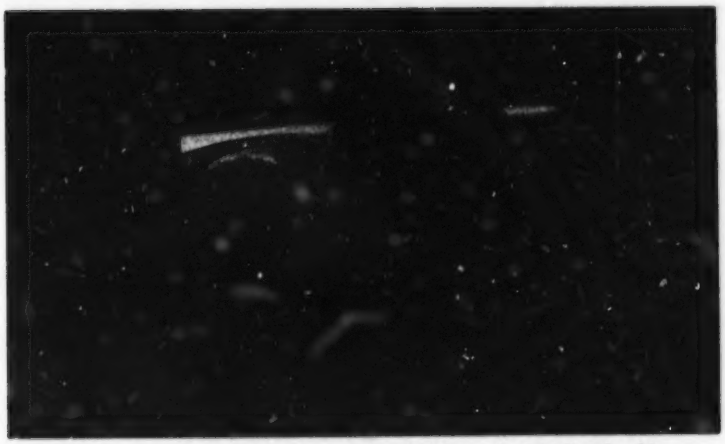
- facilitates exports of a wide range of goods and services from Canadian sources, by serving as prime contractor in government-to-government transactions;
- serves as prime contractor in capital projects abroad when a government-to-government arrangement is desirable or essential;
- endeavours to carry out the foregoing objectives at a least possible cost to the taxpayer.

The Corporation is dedicated to these objectives; strictly defined, it does not compete with the private sector, nor will it interfere with the established export marketing and distribution efforts of Canadian firms and trade groups. Traditionally, the Corporation's role has been responsive, focusing on government-to-government transactions when this arrangement has been perceived as an advantage by Canadian suppliers and foreign buyers. Many Canadian firms have found it useful to be able to contract for export through CCC, in accordance with established governmental procedures; and, of course, foreign governments and international agencies are frequently more comfortable in dealing on a government-to-government basis because of the extra measure of confidence this arrangement provides in that product standards and technical requirements as specified by contract will be fully met.

In response to requests from Canadian suppliers and foreign governments or international agencies, CCC, as principal, purchases goods and services from Canadian sources through back-to-back contracts and sells them to customers abroad. Through an arrangement made between the Corporation and Supply and Services Canada, the bulk of these contracts are transacted in the Corporation's name by the specialized staff of the Export Supply Directorate and the Department's Product Directorates. The Corporation's small headquarter's staff contracts for capital projects and other arrangements as appropriate.

The Corporation draws upon the services of other departments and agencies of the Canadian government concerned with providing assistance to exporters. CCC also works with provincial ministries and agencies, and with private business organizations – banks, insurance companies, trading houses and others when a government-to-government arrangement will contribute to their export efforts.

Operations



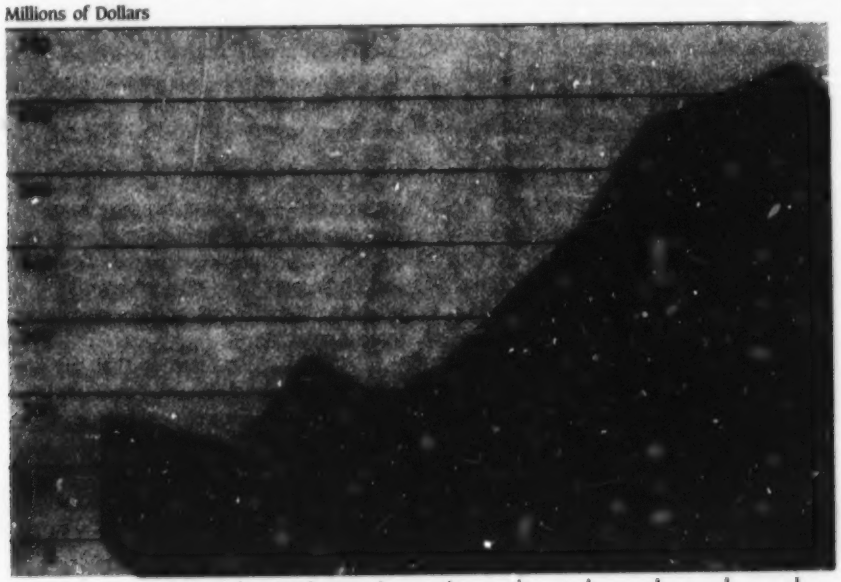
MacDonald Dettwiler and Associates Ltd. of Richmond, British Columbia received a contract, through CCC, for the supply of an automated weather distribution system for the U.S. Air Force. The system shown here is the precursor of the system ordered. This program is jointly funded by U.S. Air Force & the Department of Regional Industrial Expansion in Canada.

This year's export sales of goods and services represent an increase of $39 million over that of last year. In this activity, the Corporation awarded approximately 2,100 contractual documents to 275 Canadian suppliers from Newfoundland to British Columbia. In all, 73 foreign customers from the U.S., overseas and international agencies received Canadian goods and services through these government-to-government contracts. Total sales reached $629 million, continuing the Corporation's upward pattern in export sales during the past seven years. **Chart No. 1** presents a ten-year summary of the Corporation's export sales activity.

Chart 1 Value of Orders Received

Years beginning April 1

Millions of Dollars



(Excluding Canadian aid between 1971-1972 – 1978-1979; 1978-1979 – 1983-1984 include only contracts funded by CIDA loans and lines of credit – and excludes CIDA Grant Aid)

Sales to the United States

Defence Items:
U.S. sales, contracted under the U.S./Canada Defence Production and Development Sharing Arrangements, continued to be the Corporation's major source of contracting activity. Several contracts, awarded during the 1982-83 fiscal year and amended this year, have been of significant value. Included in these are light armoured vehicles manufactured by General Motors of Canada Ltd., helicopter haul-down systems produced by DAF Indal Ltd., communications equipment provided by Canadian Marconi Company and inertial guidance equipment supplied by Litton Systems Canada Ltd.

In the area of research and development, new contracts were awarded to MacDonald Dettwiler Associates Ltd. for the development of an Automated Weather Distribution System; Computing Devices Company for an M-1 Tank Fire Control System; and Bell-Northern Research Ltd. to design, fabricate and test Exploratory Development Model Connectors.

Other defence sales to the U.S. included such diverse products or services as petroleum products from Imperial Oil Ltd., snowmobiles by Bombardier Inc., road graders from Champion Road Machinery Ltd., insulated water canteens from R.J. Stampings Ltd., and aircraft terminal services provided by Labrador Aviation Services, Goose Bay, Labrador. Others included sonobuoys from Hermes Electronics Ltd., wire strike protection equipment from Bristol Aerospace Ltd., tires from the United Tire & Rubber Company Ltd., and snow shoes from Magline of Canada Ltd.

Non-Defence Items:
Sales to U.S. government civilian departments and agencies also formed an important contribution to the Corporation's business volume. NASA orders included the Spar Aerospace remote manipulator arm for the space shuttle; Canadian Astronautics Ltd.'s local user terminal for search and rescue situations; a study of fibre optic sensors provided by Opto Electronics Ltd. and the implementation of a cryogenic michelson interferometric spectrometer from Bomen Inc.

CCC sales to another U.S. civilian agency, the Coast Guard, included ice buoy batteries (Union Carbide Canada Ltd.), safety fuel drums (Vulcan Industrial Packaging Explosafe Division), and overhaul and modification of airfoil indicators (Leigh Instruments Ltd.).

The U.S. Department of Forestry's purchase of a De Havilland Twin Otter aircraft represented a further major sale facilitated by the Corporation's back-to-back contracting arrangement.

Twin Otter Aircraft purchased by the U.S. Department of Forestry from CCC, supplied by DeHavilland Aircraft of Canada Limited, Downsview, Ontario.

Heroux Inc. of Longueuil, Quebec was awarded repair and overhaul contracts for the U.S. Air Force, through CCC.

Fork lift trucks purchased by the U.S. Defence Construction Supply Centre from CCC, supplied by Mainline Construction Equipment of Woodbridge, Ontario.

Overseas Sales

Salt herring bought by the German Democratic Republic from CCC, supplied by Connors Bros., Limited, Sable Fish Packers Ltd. and Comeau's Sea Foods Limited all from the Atlantic Provinces.

The Corporation's sales to overseas customers increased by 80%, from $56.1 million in 1982-83, to $100.5 million in 1983-84. From a dollar-value viewpoint, this increase to a large extent, is attributed to sales of agricultural products. Included were multi-million dollar sales to Algeria of seed potatoes from McCain Produce Company Limited and Canola oil supplied by three Western Canadian crushers: Alberta Food Products, United Oilseed Products Ltd. and CSP Foods Limited. In addition, Northern Sales Co. Ltd. was successsful in selling Canola seed, through CCC, to Mexico and Rowntree Farms Limited supplied Canadian cattle to the U.S.S.R. **Chart 2** shows the geographic distribution of orders received over the last three years.

Other major overseas sales included a CAE Electronics Ltd. flight simulator to the Federal Republic of Germany (FRG). Hermes Electronics were successful in selling sonobuoys to both FRG and Italy. Sales to Italy were also made by Canadian Marconi for AN/APN spares and by Pratt & Whitney for PT6 engine spares.

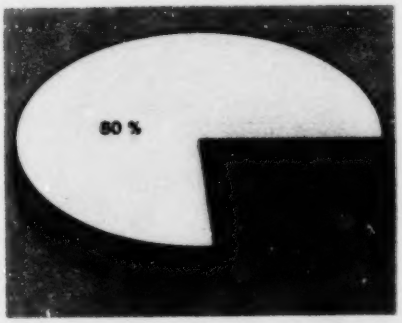
United Tire and Rubber made further use of the Corporation's services by contracting with CCC for the supply of truck tires and tubes to a Romanian state-owned agency DANUBIANA. The Corporation also assisted three member firms of the Canadian Association of Fish Exporters: Connors Bros. Limited, Sable Fish Packers Ltd. and Comeau's Sea Foods Limited, by negotiating a single contract with the German Democratic Republic for salt herring valued in excess of $600,000 and subsequently awarding contracts to the three processors involved.

The ability of CCC to package multi-item acquisitions was again demonstrated through a sale of military winter equipment to Luxembourg. One CCC contract was arranged with Luxembourg military officials, as a result of which the Corporation awarded seven contracts to The Acton Vale Rubber Ltd., Les Tricots Duval & Raymond, Finnie Mfg. Co. Ltd. (all in Quebec), Nova Scotia Textiles, N.S., Canadian Coleman Company Limited, Magline of Canada Ltd. and Woods Inc. (all in Ontario), in order to fill the requirement.

Further overseas sales included a variety of products ranging from gas masks, supplied by Canadian Arsenals Ltd. to the Netherlands, to sight units and cold weather clothing for the United Kingdom, and aircraft spare parts for Turkey, Kenya, Tanzania, Madagascar and India.

Chart 2 Geographic Distribution of Orders Received

Average Share of Annual Volume
1981-1984
Years beginning April 1



- United States
- Europe
- Africa
- Pacific and Asia
- Latin America and Caribbean
- International Agencies and NATO

International Agencies

The Corporation's activity in pursuing procurements funded by International Financial Institutions (World Bank, African Development Bank, etc.) brought three successes during the past fiscal year: highway equipment for Honduras funded by the International Bank for Reconstruction and Development, this procurement valued at $148,000 was supplied by Signal Ford; a $2.5M melting furnace for Kenya Railways financed by the African Development Bank and supplied by Canron Inc.; and a Bell-Camp Manufacturing Ltd. fertilizer spreader valued at $67,125 for Hungary, which was part of a package financed by the World Bank.

CCC sales to United Nations Agencies continued with over ninety contracts won in 1983-84 having a total value of $3.9 million. Examples of the types of sales and the agencies involved in this area are as follows:

- *United Nations Children's Emergency Fund (UNICEF):*
  - Air Conditioners
  - Vaccines
  - Dishware
  - Hand Tools
  - Outboard Motors

- *United Nations Purchase & Transportation Service (UNP&T)*
  - Typewriters
  - Field Service Uniforms
  - Tires & Tubes

- *United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR)*
  - Baby Nursing Bottles
  - Fertilizer
  - Vaccines

Ajax-Magnethermic Furnaces purchased by Kenya Railways from CCC, supplied by Canron Inc. of Rexdale, Ontario.

- *United Nations Development Programme (Office for Projects Execution) UNDP (OPE)*
  - Motor Graders
  - Tires
  - Mobile Workshops
  - Lube Units
  - Typewriters
  - Automotive Spare Parts
  - Housing Trailers

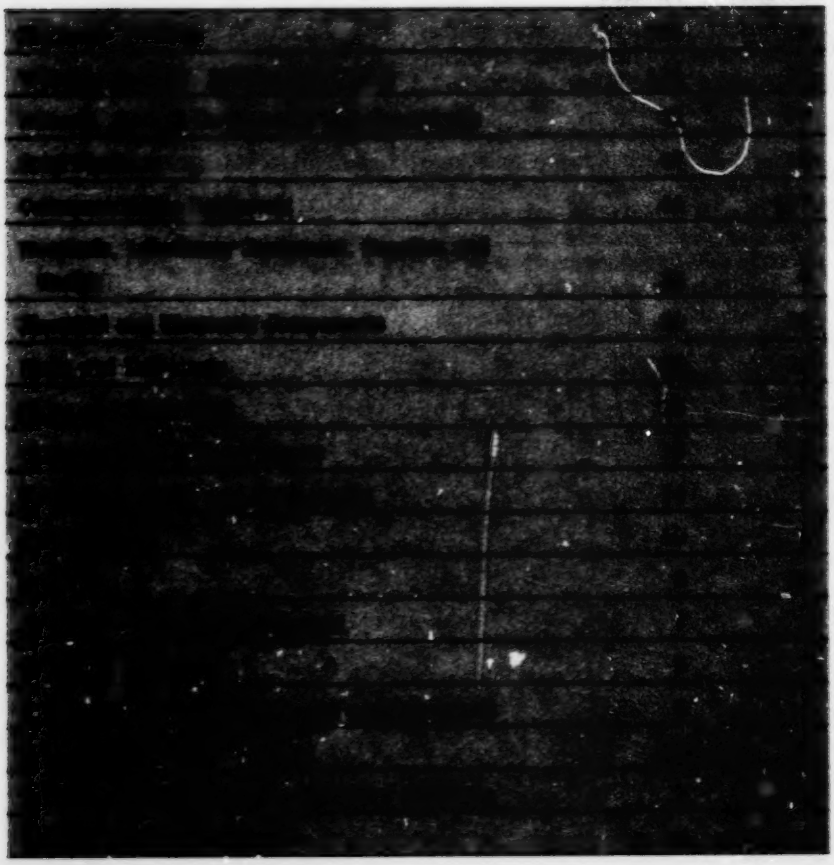
- *United Nations (Department of Technical Cooperation) UN (TCD)*
  - Borehole Inspection Camera
  - Solar Laminator.

The Corporation also assisted the Canadian International Development Agency (CIDA) and the Indonesia Directorate of Highways on a CIDA loan program for the supply of:
- One-bedroom trailer
- Grader spares
- Truck spares

Products

Chart 3 indicates the main product categories of CCC exports during the past year. The diversification of products listed indicates the wide variety of goods and services that Canada is called upon to bid on a government-to-government basis.

Chart 3 Value of Orders Received By Product Category 1982-1984
Millions of Dollars
Years Beginning April 1



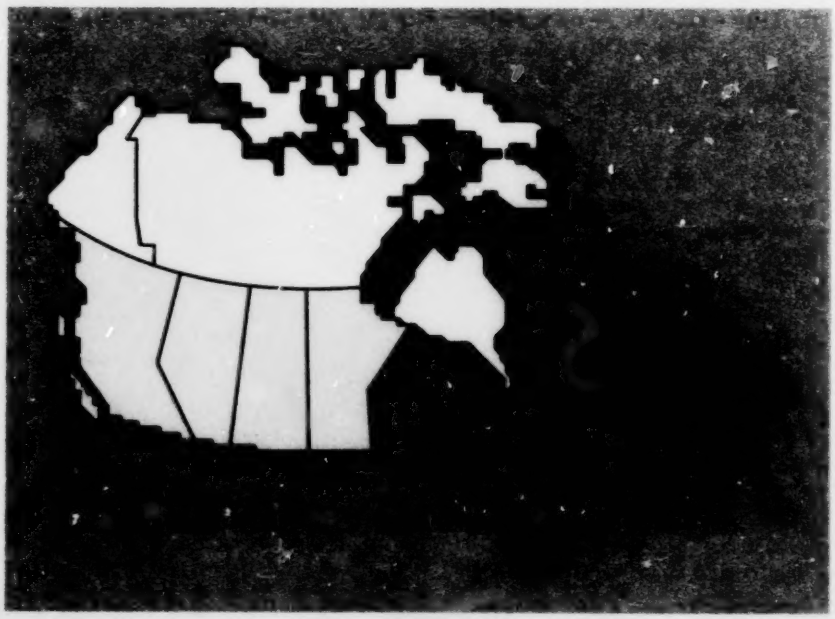
Canadian Suppliers

As **Chart 4** indicates 47 per cent of the more than 275 Canadian suppliers who won export contracts through the Corporation were small firms with less than 100 employees or less than $5 million in sales. Export contracts were won by Canadian firms in each region of Canada. **Chart 5** depicts this regional breakdown. A listing of Canadian Suppliers can be found on pages 23 to 28. Of these firms, approximately 100 drew upon the Corporation's export services either for the first time or else renewed prior export relationships with the Corporation.

Chart 4 CCC Also Serves Smaller Businesses
Year beginning April 1, 1983

*Sales of under $5 million or fewer than 100 employees

Chart 5 CCC Export Sales Won By Region 1983-84
Year beginning April 1



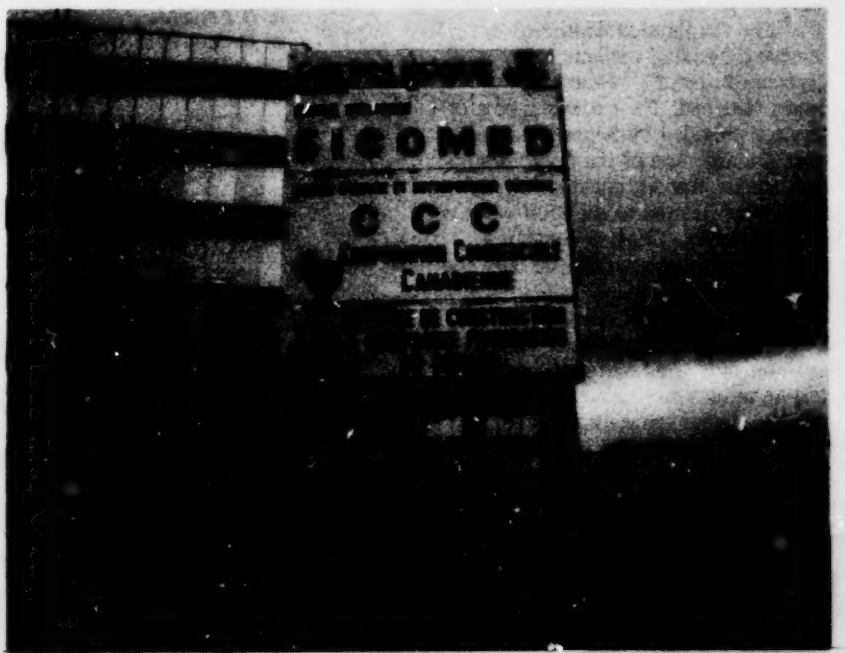
■ 67% – Ontario
■ 20% – Quebec
□ 10% – Western Provinces
■ 3% – Atlantic Provinces

Capital Projects

Throughout the 1983-84 year, the Corporation continued to support the Canadian private sector in its pursuit of international capital projects. In this regard the Corporation assumes the role of prime contractor at the request of Canadian firms who find it advantageous to structure their intended participation in such projects with CCC as prime contractor.

During the current year, and in addition to project opportunities carried forward from previous years, the Corporation was introduced to some 19 new short-to-long term capital project opportunities identified by the Canadian private sector and was successful in concluding contractual arrangements for the completion of an $18 million 215-bed hospital by Foundation Company of Canada Limited for the Ivory Coast. In addition, a Services Procurement Agreement was executed in support of Ontario International Corporation respecting the supply of a range of health and social services to the State of Bahrain. A master plan respecting the deliverables under this agreement is being established by the parties involved. Of the projects introduced, the Corporation has, in different stages of development, multi-million dollar potential capital projects and services procurement agreements.

Fewer capital projects were contracted than originally forecast, due, in large part, to the severe financial restraints experienced by many foreign countries as a result of the global economic recession and the intensity of international competition for the remaining opportunities which might fall within the scope of Canadian firms. However, this has created greater demands on the part of the Canadian private sector to utilize the broad services of CCC to strengthen their competitive position internationally.



Foundation Company of Canada Limited of Toronto, Ontario completed a 215-bed hospital in the Ivory Coast through CCC.

Finance

The financial position of the Corporation continued to strengthen in 1983-84. Volume of business expanded and billings of $650 million rose by $146 million over the previous year, an increase of 29%. Despite the increased business volume, continued aggressive accounts receivable collection efforts generated a further growth in the Corporation's working capital. During 1983-84, the Corporation was in a position to pay $8 million, which the Corporation considered excess to its requirements in the immediate future, to the Consolidated Revenue Fund.

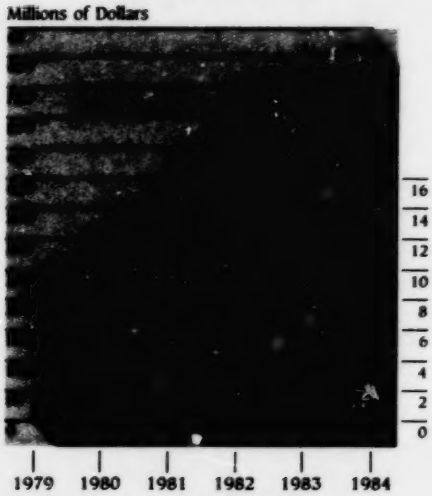
The cost of services provided by Supply and Services Canada increased marginally, reflecting the higher level of business activity. On the other hand, the Corporation's own administrative costs and legal fees as well as expenses incurred by the Department of Justice and charged to the Corporation, were slightly lower than the previous year.

The Corporation continued to achieve its goal of maintaining expenses below 3% of the value of orders obtained. The combined cost of services provided by Supply and Services Canada, and of the Corporation's own administration, equated to only 2.6% when related to the total value of orders received. Chart 6 compares expenses with orders received over the last five years.

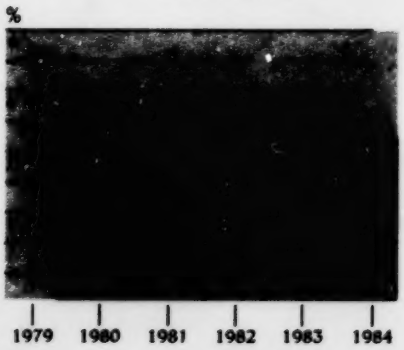
The net cost of operations, at $13.3 million, has remained virtually constant over the last three years despite an increase in business volume of 53%. Parliamentary appropriations of $17.2 million drawn in 1983-84 represent an increase of only 2.3% over 1982-83, well below the Government's restraint guidelines.

Operating surplus of $3.9 million for the year contributes towards a total retained earnings balance at the end of the year of $12.5 million.

Chart 6 **Sales Expenses as a Percentage of Orders Received – 1983-84**
Years Beginning April 1



Sales Expenses as a Percentage of Orders Received:
Years Beginning April 1



Auditor's Report

The Honourable Allan J. MacEachen, P.C., M.P.
Secretary of State for External Affairs

I have examined the balance sheet of the Canadian Commercial Corporation as at March 31, 1984 and the statements of operations and retained earnings and changes in financial position for the year then ended. My examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I considered necessary in the circumstances.

In my opinion, these financial statements present fairly the financial position of the Corporation as at March 31, 1984 and the results of its operations and the changes in its financial position for the year then ended in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of the preceding year.

I further report that, in my opinion, proper books of account have been kept by the Corporation, the financial statements are in agreement therewith and the transactions that have come under my notice have been within its statutory powers.

E.R. Rowe, C.A.
Deputy Auditor General
for the Auditor General of Canada

Ottawa, Canada
June 5, 1984

Canadian Commercial Corporation

Balance Sheet as at March 31, 1984

Assets

	1984	1983
	(in thousands of dollars)	
Cash and short-term deposits	$ 34,567	$ 33,049
Deposit with Receiver General for Canada (Note 1)	8,000	–
Accounts receivable		
Foreign governments (Note 3)	78,503	52,465
Government of Canada – parliamentary appropriations (Note 4)	1,613	2,680
Other	160	213
Advances to suppliers	3,324	4,976
Progress claims paid or due	256,333	274,446
	$382,500	$367,829

Approved by the Board:

President

Director

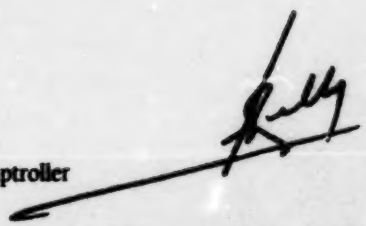
Liabilities

	1984	1983
	(in thousands of dollars)	
Accounts payable and accrued liabilities	$ 77,374	$ 47,578
Advances from customers	13,132	12,530
Progress payments received or due	256,333	274,446
Due to Government of Canada (Note 4)	1,559	2,978
Due to Defence Production Revolving Fund	1,525	1,563
Provision for additional contract costs (Note 6)	150	150
	350,073	339,245

Equity of Canada

Contributed surplus	20,000	20,000
Retained earnings	12,427	8,584
	32,427	28,584
	$382,500	$367,829

Certified correct:



Comptroller

Canadian Commercial Corporation

Statement of Operations and Retained Earnings for the year ended March 31, 1984

	1984	1983
	(in thousands of dollars)	
Revenues		
Contract billings	$649,963	$503,527
Fees and other income	437	587
Interest income	2,974	3,158
Gain on foreign exchange	485	41
	653,859	507,313
Expenses		
Cost of contract billings	649,963	503,527
Additional contract costs	–	658
Bad debts	–	47
Services provided by Supply and Services Canada	15,086	14,143
Administrative	1,569	1,681
Legal fees and expenses charged by Department of Justice (Note 6)	513	602
Other	53	18
	667,184	520,676
Net cost of operations	13,325	13,363
Parliamentary appropriations	17,168	16,783
Operating surplus for the year	3,843	3,420
Retained earnings at beginning of the year	8,584	5,164
Retained earnings at end of the year	$ 12,427	$ 8,584

Canadian Commercial Corporation

Statement of Changes in Financial Position for the year ended March 31, 1984

	1984	1983
	(in thousands of dollars)	
Source of funds		
Parliamentary appropriations	$17,168	$16,783
Interest and other income	3,896	3,786
	21,064	20,569
Application of funds		
Cost of operations	16,708	16,547
Legal fees and expenses charged by Department of Justice	513	602
	17,221	17,149
Increase in working capital	3,843	3,420
Working capital at beginning of year	28,584	25,164
Working capital at end of the year	$32,427	$28,584

Notes to Financial Statements March 31, 1984

1. Authority and operations

The Corporation was established in 1946 by the Canadian Commercial Corporation Act and is an agency Crown corporation named in Schedule C to the Financial Administration Act. The Corporation is not subject to income taxes.

The Corporation acts as the prime contracting agency when other countries and international agencies wish to purchase products and services from Canada on a government-to-government basis.

Contracts are made with foreign governments and corresponding contracts are entered into with Canadian firms by the Corporation.

Supply and Services Canada provides contracting services to the Corporation at predetermined rates approved by Treasury Board, based on the amounts of contracts procured, and provides certain administrative functions at cost.

If the Minister so directs, the Corporation is required to pay to the Receiver General for Canada any funds that the Minister considers to be in excess of requirements. Any such payments are on deposit with the Receiver General for Canada and can, on the request and in the opinion of the Minister, be returned to the Corporation when required. During the year, an amount of $8 million was paid by the Corporation to the Receiver General for Canada and no interest will accrue to the Corporation on such deposit.

2. Significant accounting policies

(a) Contract billings

Revenues from contracts are recorded at the time of delivery except in the case of contracts involving progress payments; in these cases, revenues are recorded at the time the progress payments become due. Since title to work-in-progress covered by progress claims has not passed to customers, the Corporation records all progress claims by its suppliers as assets and all progress payments from its customers as liabilities. These assets and liabilities are reduced, in accordance with contract terms, as deliveries are accepted.

(b) Foreign currency translation

Assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated into Canadian dollars at the year-end exchange rates. Revenues and expenses are translated at the average exchange rates for the month in which the transactions occur. Gains and losses resulting from translations are shown in the statement of operations.

(c) Parliamentary appropriations

Parliamentary appropriations are recorded in the year in which the corresponding expenses are incurred but are drawn upon only as cash disbursements are made.

3. Accounts receivable from foreign governments

As at March 31, 1984, the Corporation has provided $879,000 (1983 – $980,000) to cover the possible non-collection of certain accounts receivable from foreign governments.

4. Government of Canada

As at March 31, 1984, funds to cover expenses of $1,613,000 applicable to 1983-84 appropriations had not been drawn and $1,559,000 had not been paid to various government departments.

5. Contractual obligations

As at March 31, 1984, the Corporation was obligated to fulfill contracts with customers amounting to $909 million (1983 - $1,022 million).

The Corporation is responsible to its customers for the performance of its suppliers. A provision of $150,000 (1983 – $150,000) has been made for estimated additional contract costs which may be incurred if certain suppliers are unable to meet their contractual obligations.

6. Legal fees and expenses charged by Department of Justice

The Corporation has been directed by Treasury Board to reimburse the Department of Justice for legal fees and expenses resulting from the action taken against the Corporation related to the contract referred to in Note 7(a). These costs amounted to $513,000 (1983 – $602,000).

7. Contingencies

The Corporation has been named defendant in the following lawsuits:

(a) Instituted in 1975, alleging losses resulting from the termination of a portion of a contract and seeking damages of $6.8 million plus accrued interest and costs.

(b) Instituted in 1982, alleging losses resulting from the Corporation's action in 1980 to take possession of certain goods of a company, to whom the plaintiff was a supplier, in order to complete a contract and seeking damages of $0.5 million.

Based on the advice of legal counsel, management is of the opinion that no provision for possible loss in respect of these suits is required. Damages assessed, if any, will be accounted for as an adjustment to the year in which the legal action was taken.

8. Representative agreements

The Corporation has representative agreements with Dismatica Industrials C.A. of Venezuela, and Luis Fafie & CIA SA of Honduras to whom no fees were paid or became due during the year.

Canadian Suppliers

Canadian Commercial Corporation served approximately 375 Canadian Suppliers during 1983-84. The * indicates those with whom contractual documents were concluded during the year.

A

*ABA Chemical Ltd., Guelph, *Ontario*
*A.B. Dick Company of Canada Ltd., Ottawa, *Ontario*
*A & L Metal Products Limited, Mississauga, *Ontario*
*A.M.I. Steego Limited, *Mississauga, Ontario*
*AN-JAS Developments Ltd., Mississauga, *Ontario*
*ARO Canada Inc., Rexdale, *Ontario*
ASK Associates, Mississauga, *Ontario*
*AZTEK Computing Inc., Ottawa, *Ontario*
*Aero Mechtronics Limited Ottawa, *Ontario*
Aerospace Engineering & Research, Downsview, *Ontario*
*Air Canada, Winnipeg, *Manitoba*
Vancouver, *British Columbia*
*Air Ocean Transport Inc., Montreal, *Quebec*
*Aircraft Appliances & Equipment Limited, Bramalea, *Ontario*
*Alberta Food Products, Fort Saskatchewan, *Alberta*
Algonquin College of Applied Arts & Technology, Ottawa, *Ontario*
*Allan Crawford Associates Ltd., Ottawa, *Ontario*
*Allied Aviation Service Company of Newfoundland, Gander, *Newfoundland*
*Amphenol Canada Inc., Toronto, *Ontario*
Amsco Canada, Brampton, *Ontario*
Anachemia Ltd., Lachine, *Quebec*
Andrew Antenna Company Limited, Whitby, *Ontario*
Andrus and Foster Hydraulics Limited, Weston, *Ontario*
*Aoco Limited, Belleville, *Ontario*
Toronto, *Ontario*
*Atco Industries (N.A.) Ltée, Lasalle, *Quebec*
*Atlas Steels Company Limited, Welland, *Ontario*
*Atmospheric Dynamics Corporation, Victoria, *British Columbia*
Automotive Hardware Limited, Toronto, *Ontario*
*Aviation Electric Ltd., Montreal, *Quebec*
Aviation Electric Ltd. (Pacific Division), Richmond, *British Columbia*

B

*BDH Chemicals Canada Limited, Toronto, *Ontario*
*B. Elliott (Canada) Ltd., Toronto, *Ontario*
B & K Shipping Agency Ltd., Montreal, *Quebec*
Bach-Simpson Limited, London, *Ontario*
*Bata Industries Limited, Batawa, *Ontario*
*Bausch & Lomb Canada Inc., Markham, *Ontario*
*Baxter Energy Systems Corporation, Toronto, *Ontario*
*Bayly Engineering Ltd., Ajax, *Ontario*
Granby, *Quebec*
*Beavers Dental Products Limited, Morrisburg, *Ontario*
Beckman Instruments Inc., Toronto, *Ontario*
*Bell Aerospace Canada Textron, Grand Bend, *Ontario*
*Bell-Camp Manufacturing Ltd., Ingersoll, *Ontario*
*Bell-Northern Research Ltd., Ottawa, *Ontario*
Big M Lincoln Mercury Sales Ltd., Medicine Hat, *Alberta*
*Boeing of Canada Ltd., Arnprior, *Ontario*
*Bombardier Inc., Montreal, *Quebec*
Valcourt, *Quebec*
*Bomen Inc., Ville Vanier, *Quebec*
Bonaventure Productions 1981, Willowdale, *Ontario*
*Bristol Aerospace Limited, Winnipeg, *Manitoba*
*Burden's Janitorial Services Ltd., Goose Bay, *Labrador*

C

*CAE Electronics Ltd., Montreal, *Quebec*
CCH Canadian Limited, Don Mills, *Ontario*
C.E. Bauer Canada Inc., Brantford, *Ontario*
*CHT Steel Company, Richmond Hill, *Ontario*
CP Express and Transport Ltd., Ottawa, *Ontario*
*CSP Foods Limited, Winnipeg, *Manitoba*
C-Tech Ltd., Cornwall, *Ontario*
*CXA Limited, Brownsburg, *Quebec*
*Canada Cordage Inc., Kitchener, *Ontario*
*Canadair Limited, Montreal, *Quebec*
*Canadian Arsenals Limited, Ville de le Gardeur, *Quebec*
*Canadian Astronautics Limited, Ottawa, *Ontario*
Canadian Baker Perkins Limited, Brampton, *Ontario*
Canadian Blower/Canada Pumps Limited, Kitchener, *Ontario*
*Canadian Coleman Company, Limited, Toronto, *Ontario*
*Canadian Curtis Refrigeration Inc., Rexdale, *Ontario*
*Canadian Foremost Ltd., Calgary, *Alberta*
*Canadian General Electric Company Limited, Weston, *Ontario*
Ottawa, *Ontario*
Toronto, *Ontario*

Canadian Industries Inc., North York, *Ontario*
*Canadian Marconi Company, Montreal, *Quebec*
Canadian Oxygen Limited, Ottawa, *Ontario*
*Canadiana Textile Screen Prints Limited, Mississauga, *Ontario*
*Canlab, Ville Mont-Royal, *Quebec*
*Canron Inc., Rexdale, *Ontario*
*Cara Operations Limited, Toronto, *Ontario*
Carleton University, Ottawa, *Ontario*
*Casey Copter Accessories Ltd., Dorval, *Quebec*
*Centre du Camion Signal Ford (1982) Inc., Montreal, *Quebec*
*Champion Road Machinery Limited, Goderich, *Ontario*
Chemical Engineering Research Construction Ltd., Toronto, *Ontario*
Chicago Rawhide Products Canada Limited, Brantford, *Ontario*
*Clageno Medic Ltd., Montreal, *Quebec*
*Codalex Ltd., Montreal, *Quebec*
*Code Felt Limited, Perth, *Ontario*
Coe Manufacturing Company (Canada) Inc., Delta, *British Columbia*
*Comeau's Sea Foods Limited, Saulnierville, *Nova Scotia*
*Cominco Ltd., Trail, *British Columbia*
*Computing Devices Company, Ottawa, *Ontario*
*Connaught Laboratories Limited, Willowdale, *Ontario*
*Connors Bros., Limited, Blacks Harbour, *New Brunswick*
*Control Data Canada, Ltd., Ottawa, *Ontario*
*Cooper Tool Group Limited, Port Hope, *Ontario*
*Cromach Equipment Corporation, Mississauga, *Ontario*
Cummins Ontario Limited, Oakville, *Ontario*
*Cyanamid Canada Inc., Willowdale, *Ontario*
Scarborough, *Ontario*

D

*DAF Indal Ltd., Mississauga, *Ontario*
Dalhousie University, Halifax, *Nova Scotia*
*Davis Canada Engineering Products, Thornhill, *Ontario*
*De Havilland Aircraft of Canada Limited, Downsview, *Ontario*
*De Laval Co. Ltd., Barrie, *Ontario*
Peterborough, *Ontario*
*Deloro Stellite Canada Limited, Belleville, *Ontario*
Deskin A. Sales Corp., Markham, *Ontario*
*Devtek Corporation, Scarborough, *Ontario*
*Diemaster Tool Incorporated, Mississauga, *Ontario*
*Diffracto Ltd., Windsor, *Ontario*
Dofasco Inc., Hamilton, *Ontario*
*Dominion Foundries & Steel (1980) Ltd., Hamilton, *Ontario*
*Dominion Textiles Inc., Montreal, *Quebec*
*Domtar Inc., Montreal, *Quebec*
*Dorfin Paper Products (Québec) Limited, St-Laurent, *Quebec*
Dow Chemical Canada Inc., Sarnia, *Ontario*
*Dowty Equipment of Canada Limited, Ajax, *Ontario*
Drill Systems Inc., Calgary, *Alberta*
*Durmitor Inc., Downsview, *Ontario*

E

ECG Canada Inc., Montreal, *Quebec*
*EG & G Sealol Canada Ltd., Dorval, *Quebec*
*E.P. Electronics International Inc., Markham, *Ontario*
*E.W. Electronic Wholesalers Canada Ltd., Ottawa, *Ontario*
Ecodyne Limited, Oakville, *Ontario*
Eldorado Tool & Manufacturing Company Ltd., Waterloo, *Ontario*
Elmac World Transport Ltd., Montreal, *Quebec*
Emsco Limited, Belleville, *Ontario*
*Equipements Canamèque du Québec Ltée, Dorval, *Quebec*
Erie Technological Products of Canada, Ltd., Trenton, *Ontario*
*Ernst Leitz (Canada) Limited, Midland, *Ontario*
*Evenflo (Division of Questor Commercial Inc.), Brantford, *Ontario*
*Expro Chemical Products Inc., Valleyfield, *Quebec*

F

Fag Bearings Limited, Stratford, *Ontario*
Farinon Canada Ltd., Dorval, *Quebec*
*Fathom Oceanology Limited, Port Credit, *Ontario*
Mississauga, *Ontario*
*Fell-Fab Products Limited, Hamilton, *Ontario*
*Ferranti-Packard Limited, Toronto, *Ontario*
Mississauga, *Ontario*
*Ferguson Supply Ltd., Surrey, *British Columbia*
*Field Aviation Company Limited, Calgary, *Alberta*
Toronto, *Ontario*
*Finnie Manufacturing Co. Ltd., Pointe-aux-Trembles, *Quebec*
*Fisher Gauge Limited, Peterborough, *Ontario*
Fisher Scientific Limited, Nepean, *Ontario*
*Fleet Industries Ltd., Fort Erie, *Ontario*
*Fleetline Industries Ltd., Winnipeg, *Manitoba*

*Foundation Company of Canada Limited, Toronto, *Ontario*
*Foundation Electronic Instruments Inc., Ottawa, *Ontario*
*Fraysco Imp/Exp Limited, Willowdale, *Ontario*
*Future Electronics Inc., Pointe-Claire, *Quebec*

G

*GSW Inc., Fergus, *Ontario*
*GTR Industrial Products Co. Canada (Division of General Tire & Rubber Canada Ltd.) Welland, *Ontario*
*Gabriel of Canada Limited, Toronto, *Ontario*
*Garland Commercial Ranges Limited, Mississauga, *Ontario*
*Garlock of Canada Limited, Burlington, *Ontario*
*Garrett Manufacturing, Limited, Rexdale, *Ontario*
*Gasco Manufacturing, Weston, *Ontario*
Gélinas Compressors Inc., Montreal, *Quebec*
*Genaire Limited, St. Catharines, *Ontario*
*Genelcom Limited, Weston, *Ontario*
*General Dynamics Manufacturing Ltd., Ville St. Laurent, *Quebec*
*General Freezer Limited, Woodbridge, *Ontario*
*General Kinetics Engineering Corporation, Mississauga, *Ontario*
*General Manufacturing Co. Ltd., Drummondville, *Quebec*
*General Motors of Canada Limited, London, *Ontario*
*General Refrigeration, Division of Intermetco Ltd., Downsview, *Ontario*
*Gen-Pak Canada Inc., Cookshire, *Quebec*
*Gentian Electronics Ltd., Stittsville, *Ontario*
*George E. Faling Supply Co. Ltd., Edmonton, *Alberta*
*Geotech Limited, Markham, *Ontario*
*Global Thermoelectric Power Systems Ltd., Bassano, *Alberta*
*Goodyear Canada Inc., Islington, *Ontario*
*Gorman-Rupp of Canada Limited, St. Thomas, *Ontario*
Grand & Toy Limited, Ottawa, *Ontario*
*Graphico Precision Edge-Lit Division, Scarborough, *Ontario*
*Greening Donald Co. Ltd., Hamilton, *Ontario*
*Gulf Canada Products Company, Toronto, *Ontario*
Gulf Oil Canada Ltd., Toronto, *Ontario*

H

*H.I. Thompson Co. of Canada, Ltd., Guelph, *Ontario*
*Hamilton Avnet International Canada Ltd., Nepean, *Ontario*
Hammond Manufacturing Company Limited, Guelph, *Ontario*
*Hands Fireworks Inc., Milton, *Ontario*
*Harris Systems Limited, Don Mills, *Ontario*
*Hawker Siddeley Canada Inc., Toronto, *Ontario*
*Heede International (1980) Ltd., Port Moody, *British Columbia*
*Hercris Drafting Templates, Ottawa, *Ontario*
*Hermes Electronics Limited, Dartmouth, *Nova Scotia*
*Heroux Limited, Longueuil, *Quebec*
Hobart Canada Inc., Ottawa, *Ontario*
*Honeywell Limited, Scarborough, *Ontario*
*Household Movers & Shippers Ltd., St. John's, *Newfoundland*
Howe Richardson Canada Inc., Pointe Claire, *Quebec*
*Human Computing Resources Corporation, Toronto, *Ontario*

I

*I.B.M. Canada Ltd., Don Mills, *Ontario*
Ottawa, *Ontario*
*I.P. Sharp Associates Limited, Ottawa, *Ontario*
I.V.I. Inc., Courcelette, *Quebec*
*Imco Tool & Die Limited, Ottawa, *Ontario*
*Imperial Oil Limited, Toronto, *Ontario*
Nepean, *Ontario*
*Ingersoll-Rand Canada Inc., Montreal, *Quebec*
*Innotech Aviation Limited, St. John's, *Newfoundland*
*International Paints (Canada) Limited, Montreal, *Quebec*
International Submarine Engineering Ltd., Port Moody, *British Columbia*
*Irvin Industries Canada Limited, Fort Erie, *Ontario*

J

*JHT Electronics Ltd., Montreal. *Quebec*
Jacuzzi Canada Ltd., Montreal, *Quebec*
*Jet Janitor Services Ltd., Stephenville, *Quebec*
*John Deere Limited, Burlington, *Ontario*

K

K.K. Precision Parts Ltd., Downsview, *Ontario*
*Kaufman Footwear Inc., Kitchener, *Ontario*
*Kaycom Inc., Ville St-Pierre, *Quebec*
Keeprite Inc., Brantford, *Ontario*
*Kelsey-Hayes Canada Limited, Windsor, *Ontario*
Kern Instruments of Canada Ltd., Nepean, *Ontario*
Kerr Steamships (Canada) Limited, Montreal, *Quebec*
*Keuffel & Esser Canada Inc., Ottawa, *Ontario*
*King Hydraulic Power Limited, Woodstock, *Ontario*
Knock Manufacturing Co. Limited, Dorchester, *Ontario*
Kuehne & Nagel International Ltd., Montreal, *Quebec*

L

L.P. Royer Inc., Lac Drulet, *Quebec*
*Labrador Aviation Services Ltd., Goose Bay, *Labrador*
*Labrador Leasing Ltd., Goose Bay, *Labrador*
La Corporation de l'Ecole Polytechnique de Montréal, Montreal, *Quebec*
*Lad Industries Limited, Toronto, *Ontario*
Leblanc & Royle Communications Inc., Oakville, *Ontario*
*Leigh Instruments Limited, Carleton Place, *Ontario*
Don Mills, *Ontario*
Waterloo, *Ontario*
Ottawa, *Ontario*
*Légère Engineering Suppliers Limited, Ottawa, *Ontario*
Les Sous-Vêtements U.M. Inc. Underwear Mills Ltd., Montreal, *Quebec*
*Les Tricots Duval & Raymond Ltée, Princeville, *Quebec*
*Linamar Machine Limited, Ariss, *Ontario*
*Litton Systems Canada Ltd., Rexdale, *Ontario*
Longford Equipment International Ltd., Scarborough, *Ontario*
*Lucas Industries Canada Limited, Montreal, *Quebec*
*Lumonics Inc., Kanata, *Ontario*

M

M.G. Transport Canada Inc., Ville St-Laurent, *Quebec*
*MacDonald Dettwiler & Associates Ltd., Richmond, *British Columbia*
*Magline of Canada Limited, Renfrew, *Ontario*
Magneto, Hydraulics & Pneumatics Inc., Boucherville, *Quebec*
Magna International Inc.
(Magna Electronics, Div. of), Scarborough, *Ontario*
*Mainline Construction Equipment, Woodbridge, *Ontario*
*Maritime Industries Limited, Burnaby, *British Columbia*
Mason Boats Ltd., Smiths Falls, *Ontario*
Massey-Ferguson Industries Limited, Toronto, *Ontario*
*Matrox Electronic Systems Ltd., Montreal, *Quebec*
*McCain Produce Company Limited, Florenceville, *New Brunswick*
*McCutcheon J.E. Limited, Ottawa, *Ontario*
*McPhar Instruments Corporation, Willowdale, *Ontario*
*Menasco Canada Ltd., Montreal, *Quebec*
Merand Limited, Kingston, *Ontario*
*Metcan Fabricators Inc., Ottawa, *Ontario*
Microwave Instruments and Components, Montreal, *Quebec*
*Mil-Quip Inc., Napierville, *Quebec*
*Modern Industries Melbourne Inc., Melbourne, *Quebec*
Murata-Erie North America Inc., Trenton, *Ontario*
*Myod Industries Ltd., Mississauga, *Ontario*

N

N.O.W. & Associates Limited, Concord, *Ontario*
*National Film Board of Canada, Montreal, *Quebec*
*Navair Limited, Mississauga, *Ontario*
*Noranda Metal Industries Limited, Montreal, *Quebec*
*Norm Hutchinson Builders Limited, Owen Sound, *Ontario*
*Northern Sales Co. Ltd., Winnipeg, *Manitoba*
*Northern Telecom Limited, St-Laurent, *Quebec*
Montreal, *Quebec*
*Northwest Industries Limited, Edmonton, *Alberta*
Novacorp. Engineering Services Ltd., Calgary, *Alberta*
*Nova Scotia Textiles Ltd., Windsor, *Nova Scotia*
Novatronics of Canada Limited, Stratford, *Ontario*
*Nutrite Inc., Brossard, *Quebec*

O

*Ontario International Corporation, Toronto, *Ontario*
*Optech Incorporated, Downsview, *Ontario*
*Opto-Electronics Ltd., Oakville, *Ontario*
*Optotek Ltd., Ottawa, *Ontario*
*Otal Precision Company Limited, Ottawa, *Ontario*
O-Two Systems of Canada Ltd., Mississauga, *Ontario*
*Outboard Marine Corporation of Canada Ltd., Peterborough, *Ontario*

P

PPG Industries Canada Ltd., Ottawa, *Ontario*
*Panalpina World Transport Ltd., Toronto, *Ontario*
Montreal, *Quebec*
Panalpina World Transport (Eastern) Ltd., Montreal, *Quebec*
*Patlon Aircraft & Industries Limited, Toronto, *Ontario*
Mississauga, *Ontario*
*Perry-Tech Corporation Ltd., Richmond Hill, *Ontario*
*Pharmacia (Canada) Inc., Dorval, *Quebec*
*Philip A. Lapp Limited (Toronto), Ottawa, *Ontario*
Toronto, *Ontario*
*Philips Electronics Ltd., Scarborough, *Ontario*
Philips information Systems Ltd., Willowdale, *Ontario*
Pitney Bowes of Canada Ltd., Don Mills, *Ontario*
Post Machine Company Limited, Toronto, *Ontario*
*Pratt & Whitney Aircraft of Canada Limited,
Longueuil, *Quebec*
*Precision Mechanics Ltd., Montreal, *Quebec*
Presentey Engineering Products Limited, Ottawa, *Ontario*
*Process Piping Specialities Inc., Montreal, *Quebec*
Pyrotronics Canada Limited, Markham, *Ontario*

R

*RACAL-DECCA Canada Inc., Brampton, *Ontario*
*RCA Inc., Ste-Anne de Bellevue, *Quebec*
*R.J. Stamping Co. Limited, Montreal, *Quebec*
R & K Shipping Agency Ltd., Montreal, *Quebec*
Raber Glove Mfg. Co. Ltd., Winnipeg, *Manitoba*
Raylo Chemicals Limited, Edmonton, *Alberta*
Raytheon Canada Limited, Waterloo, *Ontario*
*Redirack Industries Limited, Dunrobin, *Ontario*
Reed Stenhouse Limited, Ottawa, *Ontario*
*Renwick of Canada Inc., Montreal, *Quebec*
*Retail Research Foundation of Canada, Willowdale,
Ontario
*Robbins & Meyers Co. of Canada, Ltd., Brantford,
Ontario
*Rockwell International of Canada Ltd., Toronto,
Ontario
Guelph, *Ontario*
*Rolls-Royce (Canada) Limited, Montreal, *Quebec*
*Rowntree Farms Limited, Brampton, *Ontario*

S

SKF Canada Limited, Scarborough, *Ontario*
*SOO Line Mills (1969) Ltd., Winnipeg, *Manitoba*
*Sable Fish Packers Limited, Shelbourne County,
Nova Scotia
*Safety Supply Company, Toronto, *Ontario*
Saguenay Shipping Limited, Montreal, *Quebec*
*Sainthill Levine Uniforms (A Division of Work Wear
Corporation of Canada Ltd.), Toronto, *Ontario*
Sargent Welch Scientific of Canada Limited, Montreal,
Quebec
*Scepter Manufacturing Company Limited, Toronto,
Ontario
Schenker of Canada Limited, Montreal, *Quebec*
Toronto, *Ontario*
Scientific Tube Corporation (STC), Montreal, *Quebec*
*Scintrex Limited, Concord, *Ontario*
Sedgwick Alexander Inc., Ottawa, *Ontario*
*Shell Canada Limited, Don Mills, *Ontario*
Vancouver, *British Columbia*
*Sheppard's Dry Cleaning Systems Ltd., Goose Bay,
Labrador
*Simware Inc., Ottawa, *Ontario*
*Slater Steel Industries Limited, Sorel, *Quebec*
*Solinst Canada Limited, Burlington, *Ontario*
Soundair Corporation, Mississauga, *Ontario*
*Spar Aerospace Limited, Toronto, *Ontario*
Weston, *Ontario*
*Sparton of Canada, Limited, London, *Ontario*
*Sperry Inc., Ottawa, *Ontario*
Rockland, *Ontario*
St. Lawrence College, Cornwall, *Ontario*
*Standard Aero Limited, Winnipeg, *Manitoba*
*Standard Modern Technologies, Toronto, *Ontario*
*Standard Modern Tool Company Limited, Toronto,
Ontario
*Stangl Tool & Mfg. Ltd., Kitchener, *Ontario*
*Stenographic Machines & Services Co., Toronto,
Ontario
*Sterling Aircraft Products Ltd., Concord, *Ontario*
*Stratford Manufacturing Inc., Montreal, *Quebec*
Subtec Limited, Ottawa, *Ontario*
*Supply & Services Canada,
Bureau of Management Consulting, Ottawa, *Ontario*
*Surgenor Pontiac Buick, Ottawa, *Ontario*
Swedish Knitting Inc., Montreal, *Quebec*
*Systems Interface Ltd., Nepean, *Ontario*

T

•TPK Solar Systems Inc., Nepean, *Ontario*
•TPS Industries Limited, Tillsonburg, *Ontario*
•Taskall Produits de Sécurité Inc., Montreal, *Quebec*
•Technicon Canada Inc., Montreal, *Quebec*
•Teklogix Inc., Mississauga, *Ontario*
•Tele-Radio Systems Ltd., Ottawa, *Ontario*
•The Acton Vale Rubber Ltd., Acton Vale, *Quebec*
Titan Proform Company Limited, Scarborough, *Ontario*
•Tomenson Saunders Whitehead Limited, Ottawa, *Ontario*
Transport Canada, Ottawa, *Ontario*
•Travco Industrial Housing Ltd., Nisku, *Alberta*
•Tridon Limited, Burlington, *Ontario*
•Trudell George S. Company Ltd., London, *Ontario*
•Trylon Mfg. Company Ltd., Elmira, *Ontario*
•Tyton Seal Inc., Pointe Claire, *Quebec*

U

•Ultramar of Canada Inc., St. John's, *Newfoundland*
•Union Carbide of Canada Limited, Toronto, *Ontario*
•Uniroyal Ltd., Guelph, *Ontario*
•Unisource Technology Inc., Montreal, *Quebec*
•United Oilseed Products Ltd., Lloydminster, *Alberta*
•United Tire & Rubber Co. Ltd., Rexdale, *Ontario*
•Universal X-Ray of Canada Ltd., Dorval, *Quebec*
•University of Toronto, Toronto, *Ontario*

V

•Valcom Limited, Guelph, *Ontario*
•Vanadium Machines Ltd., Woodstock, *Ontario*
•Varian Canada Inc., Georgetown, *Ontario*
Toronto, *Ontario*
•Viking Helicopters Limited, Saint-Clet, *Quebec*
•Vitel Electronics, St. Laurent, *Quebec*
•Vortex Industries Ltd., Vancouver, *British Columbia*
•Vulcan Industrial Packaging Limited (Explosafe Division), Rexdale, *Ontario*

W

•Wackid Radio, Ottawa, *Ontario*
•Weldco Limited, Vancouver, *British Columbia*
•Welding Institute of Canada, Oakville, *Ontario*
•Wellington Machining & Grinding Co., Guelph, *Ontario*
West Heights Manufacturing Inc., Kitchener, *Ontario*
•Western Star Trucks, Inc., Mississauga, *Ontario*
•Westinghouse Canada Limited, Burlington, *Ontario*
Don Mills, *Ontario*
•White Cross Surgical Medical Ottawa Limited, Ottawa, *Ontario*
•Wild Leitz Canada Ltd., Ottawa, *Ontario*
Willson Office Specialty Ltd., Mississauga, *Ontario*
•Windsor Textiles Limited, Windsor, *Ontario*
Wire Rope Industries Ltd., Pointe-Claire, *Quebec*
•Woods Inc., Toronto, *Ontario*
•Wormald CDN Inc., Ottawa, *Ontario*
•Worthington Canada Inc., Montreal, *Quebec*

X

Xerox Canada Inc., Toronto, *Ontario*

Customers Abroad

More than 73 foreign government and international agency customers were served by the Corporation during the year ended March 31, 1984. New transactions were concluded in 1983-84 with the following clients:

Saudi nationals undergoing air traffic controller training at Transport Canada Training Institute in Cornwall, Ontario as a result of a services procurement agreement negotiated between CCC and the Kingdom of Saudi Arabia.

Algeria
Ministère de l'agriculture et de la révolution agraire,
République de l'Algérie

Australia
Royal Australian Air Force
Royal Australian Army
Royal Australian Navy

Bahrain
Ministry of Education
Ministry of Labour and Social Affairs

Barbados
Ministry of Finance

Burma
Department of Civil Aviation

Denmark
Royal Danish Army

Federal Republic of Germany
BWB – Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung
(Office of Defence Technology and Procurement)

France
Ministère de la défense, mission technique, Washington

German Democratic Republic
Fischimpex Rostock

Honduras
Proveeduria General de la Republica de Honduras

Hong Kong
Marine Department

Hungary
Agrotek Trading Co. for Agricultural Equipment

India
Hindustan Aeronautics Ltd.

Indonesia
Meulaboh Highway Project, Ministry of Public Works

Italy
Ministry of Defence

Ivory Coast
African Development Bank
La Société Ivoirienne de construction médicale, S.A.

Jamaica
Jamaica Railway Corporation
Ministry of Agriculture
Ministry of Finance
Ministry of Supply

Kenya
82 Air Force
Kenya Railways

Luxembourg
Army, Headquarters

Madagascar
Société nationale de l'air Antananarive

Malaysia
Ministry of Finance

Mexico
Compania nacional de subsistencias populares (Conasupo)

Netherlands
Royal Netherlands Air Force
Royal Netherlands Army
Royal Netherlands Navy

New Zealand
Royal New Zealand Army

Nigeria
Civil Aviation Training Centre, Ministry of Defence
Permanent Secretary, Establishments Dept., Office of the Head of the Civil Service of the Federation

North Atlantic Treaty Organization (NATO)
NAMMA (Nato MRCA Development and Production Management Agency)
NAMSA (Nato Maintenance and Supply Agency)
NAPMA (Nato Airborne Early Warning and Control Programme Management Agency)

Norway
Royal Norwegian Air Force
Royal Norwegian Army

Romania
ISCE Danubiana

St. Lucia
Ministry of Finance, Planning & Statistics Dept.

Singapore
The Department of Statistics

Sweden
Swedish Air Force Headquarters

Switzerland
Armament Technology Group of the Swiss Military Dept. (GRD)

Tanzania
Ministry of Communications
Tanzanian Peoples' Defence Force

Turkey
Turkish Air Force

United Kingdom
British Antarctic Survey
British Gas Corporation
Crown Agents
Royal Army
Royal Navy

United Nations
FAO (Food & Agriculture Organization of the United Nations)
IAPSU (Inter-Agency Procurement Unit)
UNDP (United Nations Development Program)
UNHCR (United Nations High Commissioner for Refugees)
UNICEF (United Nations International Children's Emergency Fund)
UNPTS (United Nations Purchase & Transportation Service)
WHO (World Health Organization)

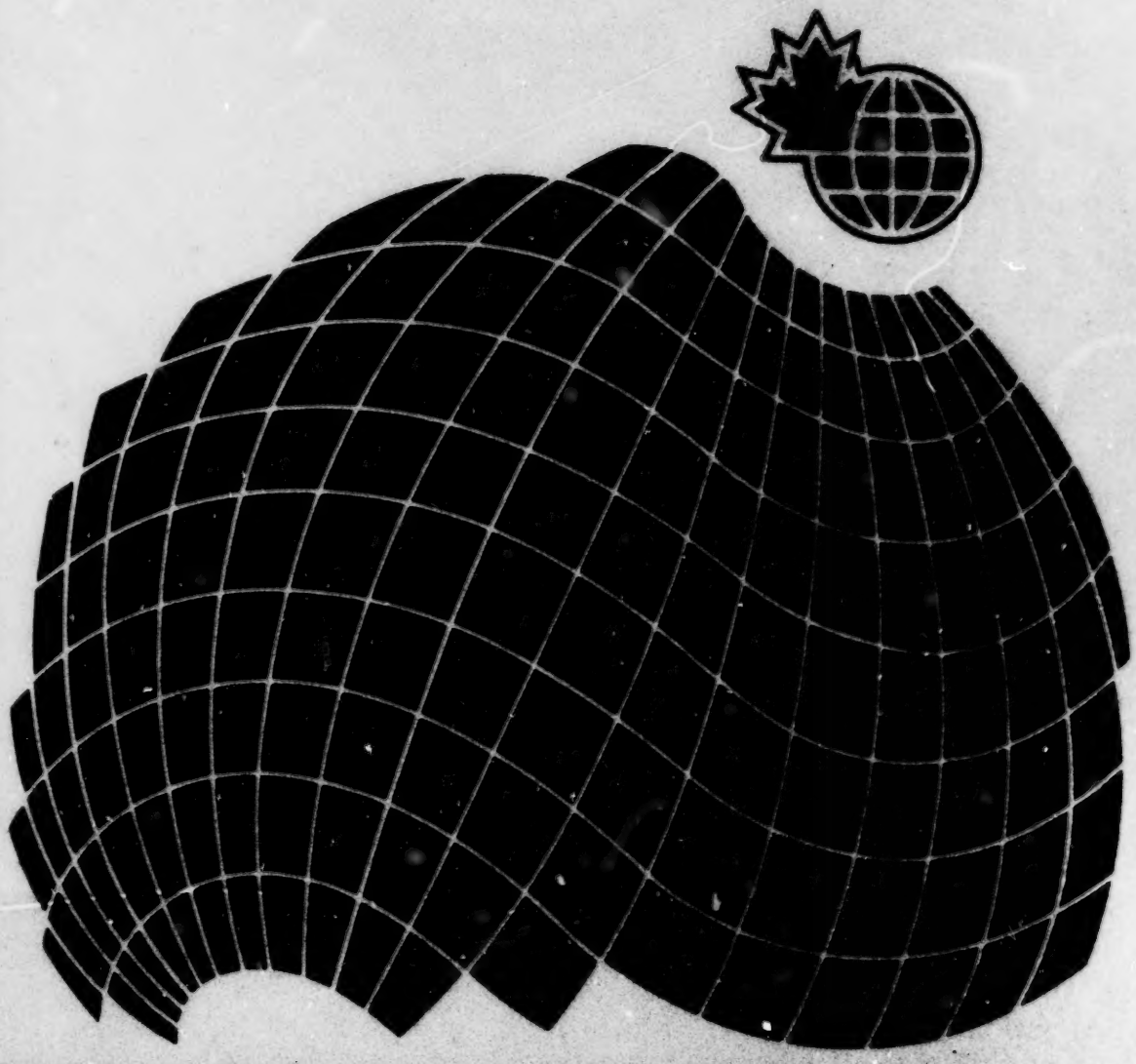
United States
N.A.S.A. (National Aeronautics & Space Administration)
U.S. Air Force
U.S. Army
U.S. Coast Guard
U.S. Defence Logistics Agency
U.S. Dept. of Commerce
U.S.D.A. – Dept. of Forestry, Admin. Services, Washington
U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration
U.S. Marine Corps
U.S. Navy
U.S. Nuclear Regulatory Commission

U.S.S.R.
The Firm "Piemskot" V/O "Prodintorg"
Smolenskara-Sennaia

Venezuela
Ministry of Defence

Corporation commerciale canadienne

Rapport annuel 1983-1984



Corporation commerciale canadienne

Siège social
112, rue Kent
Place de Ville, Tour "B"
17e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 1E9
Téléphone: (613) 996-0034
Télex: 053-4359

Direction générale de
l'approvisionnement pour
l'exportation
Ottawa (Ontario)
K1A 0S6
Téléphone: (819) 997-5714
Télex: 053-3703

Représentant de la CCC
– Région de l'ouest
C.P. 49178 – 11e étage
Bentall Tower Four
1055, rue Dunsmuir
Vancouver (Colombie-Britannique)
V7X 1K8
Téléphone: (604) 666-3940
Télex: 04-51191

Représentant de la CCC
– Région du Pacifique
Haut-Commissariat du Canada
C.P. 10990
A.I.A. Building
Ampang Road
Kuala Lumpur
Malaisie
Téléphone: (03) 289722
Télex: 84-30269

Le 27 juin 1984

L'honorable A.J. MacEachen, C.P., député
Vice-premier ministre et Secrétaire
d'État aux Affaires extérieures
Ministère des affaires extérieures
Immeuble Lester B. Pearson
125, promenade Sussex
Ottawa (Ontario)
K1A 0G2

Monsieur le Ministre,

Conformément au paragraphe 13(1) de la Loi de 1946 sur la Corporation commerciale canadienne, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel de ladite Corporation, y compris les états financiers, vérifiés par le Vérificateur général du Canada, portant sur l'année terminée le 31 mars 1984.

Veuillez agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments dévoués.

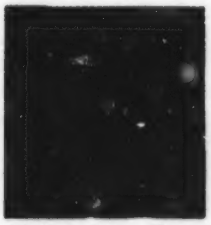
Le président intérimaire

O.I. Matthews

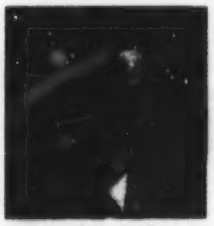
Conseil d'administration

en 1983-1984

Roland Giroux
Président du Comité exécutif
Président honoraire
Consolidated Bathurst Limited
Montréal
A démissionné le 31 janvier 1984



J.E. Gorse Howarth
Président et chef de la direction générale
Corporation commerciale canadienne
Ottawa

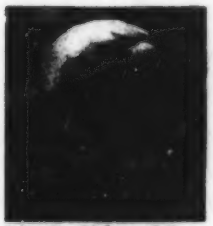


Raymond C. Anderson
Sous-ministre adjoint
Expansion du commerce extérieur
Ministère des Affaires extérieures
Ottawa
Nommé le 3 novembre 1983

Sonja I. Bata
Directeur
Bata Limited
Don Mills

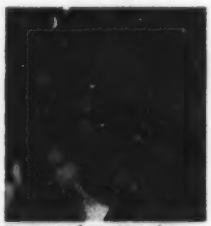
Jean-Guy Carrier
Président
Gaucher Pringle Carrier Inc.
Montréal
Nommé le 16 février 1984

Claude T. Charland
Sous-ministre adjoint
Expansion du commerce extérieur
Ministère des Affaires extérieures
Ottawa
A démissioné le 1er septembre 1983



John H. Dickey, C.R.
Associé principal
McInnes, Cooper and Robertson
Avocats
Halifax
A démissionné le 31 janvier 1984

Walter A. Hadden
Président
Champion Spark Plug Company of Canada, Limited
Windsor

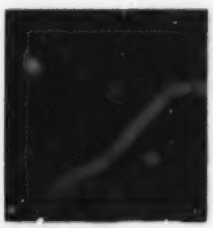


Raymond V. Hession
Sous-ministre des approvisionnements
Approvisionnements et Services Canada
Ottawa

David L. Ingram
Dalric Management Ltd.
Vancouver
Nommé le 16 février 1984

Angus A. MacNaughton
Président et chef de la direction générale
Genstar Corporation
Vancouver
A démissionné le 31 janvier 1984

Dean W. Salsman
Président
Salsman Investments Limited
Halifax
Nommé le 16 février 1984



Gerald E. Shannon
Sous-ministre adjoint
Direction des finances et commerce
Ministère des Finances
Ottawa

Comités du conseil d'administration

au 31 mars 1984

Comité exécutif

S.I. Bata, président
R.C. Anderson
J.-G. Carrier
J.E.G. Howarth

Comité de la vérification

W.A. Hadden, président
D.L. Ingram
D.W. Salsman
G.E. Shannon

Directeurs

en 1983-1984

J.E.G. Howarth
Président et chef de la direction générale

G.I. Matthews
Vice-président et directeur général
Direction générale de l'approvisionnement pour l'exportation

R.E. Pedersen
Vice-président

A.P. Foster
Conseiller général et secrétaire

F.O. Kelly
Contrôleur

Comité consultatif industriel

en 1983-84

Association des banquiers du Canada (ABC)
E.J. Morris (Banque de commerce canadienne impériale)
président, comité import/export ABC

Association canadienne de la construction (ACC)
R.E. Nuth – président
R. Balfour – (Richard Balfour Engineer Construct Services Ltd.)
président, comité d'exportation de l'ACC

Association canadienne d'exportation (ACE)
P.G. Opler (The Foundation Company of Canada Limited)
président, comité de l'ACE chargé des projets de biens d'équipement à l'étranger

Association des industries aérospatiales du Canada (AIAC)
V.V.R. Symonds (Victor V.R. Symonds & Associates)
président, comité de commercialisation AIAC

Association des ingénieurs-conseils du Canada (AICC)
H.R. Pinault – directeur gérant
C.G. Smallridge (Lavalin Inc.)
vice-président, groupe marché d'exportation AICC

Association des manufacturiers canadiens (AMC)
R.A. Phillips – président
R.L. McCallum (Hawker Siddeley Canada Inc.)
président, comité d'exportation de l'AMC

Association des manufacturiers d'équipement électrique et électronique du Canada (AMEEEC)
D.E.P. Armour – président
N.J. Fodor (Electrovert Limited)
président, conseil d'exportation de l'AMEEC

Chambre de commerce du Canada (ChCC)
S.F. Hughes – président
R.F. Pearce (Canadian Air Compressor Limited)
président, comité des affaires internationales de la ChCC

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante (FCEI)
J.F. Bulloch – président

Institut royal d'architecture du Canada (IRAC)
W. Shields – directeur général
Boris Zerafa (Webb, Zerafa, Menkes and Housden)

Avant-propos du Ministre du Commerce extérieur

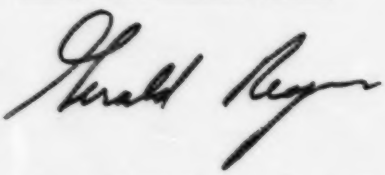
Les pays industrialisés doivent aujourd'hui se doter des compétences et des techniques qui tout à la fois assurent et améliorent le niveau de vie de leurs populations et s'adaptent et répondent aux besoins du monde entier. Le Canada est l'un des premiers exportateurs mondiaux de ces compétences et techniques et le gouvernement, de son côté, favorise le progrès technologique et l'accroissement des exportations.

La Corporation commerciale canadienne, organisme chargé des exportations de gouvernement à gouvernement, a permis à 275 exportateurs canadiens de décrocher au cours de l'année qui vient de se terminer des contrats totalisant $629 millions. Elle a en effet pour mandat de faciliter la vente, à des gouvernements étrangers et à des organismes internationaux, de biens et de services offerts par les entreprises canadiennes.

Bien souvent, le petit entrepreneur dont les affaires au pays vont bien n'envisage guère la possibilité d'exporter. C'est d'ailleurs pourquoi il n'est probablement pas au fait des nombreux programmes fédéraux d'aide à l'exportation. La Corporation commerciale canadienne est un des organismes du gouvernement fédéral qui vient à son aide. Les ventes qu'elle a réalisées, en grande partie pour le compte de petites et moyennes entreprises canadiennes, illustrent on ne peut mieux les avantages et les succès que ces entreprises peuvent escompter sur les marchés internationaux.

La réussite sur les marchés extérieurs est un des facteurs clés de la vigueur et de la prospérité du Canada. Les exportations sont sources d'emplois et de revenus; elles permettent de diversifier la base économique du pays et inspirent confiance en notre avenir. J'adresse mes félicitations à la Corporation pour le dévouement dont elle a fait preuve dans ses entreprises et pour ses nombreuses réalisations. Au nom des sociétés canadiennes d'exportation, je lui souhaite croissance et prospérité.

Ministre du Commerce extérieur



L'honorable Gerald Regan, C.P., député

Table des matières

Survol	6
Rôle et objectifs	8
Activités commerciales	9
Ventes aux États-Unis	10
Ventes outre-mer	11
Organismes internationaux	12
Projets de biens d'équipement	15
Finances	16
État financiers	
Rapport du Vérificateur général	17
Bilan	18
État de l'exploitation et bénéfices non répartis	20
État de l'évolution de la situation financière	21
Notes afférentes aux états financiers de l'exercice terminé le 31 mars 1984	22
Fournisseurs canadiens	23
Clients étrangers	29

Survol

Pendant l'exercice 1983-1984, les activités de la Corporation n'ont cessé de s'intensifier, avec une augmentation de $39 millions au chapitre des ventes. Bien que peu importante, cette augmentation témoigne de la stabilité continue qu'affiche le Canada dans ce secteur, malgré le fléchissement des activités commerciales à l'échelle globale et la compétitivité des marchés internationaux.

Comme par le passé, les ventes aux États-Unis, dont la valeur totale s'est élevée à $504 millions, représentent la plus grande partie des activités d'exportation de la Corporation. Cependant, des efforts concertés en vue d'obtenir des contrats de pays d'outremer et d'organismes internationaux se sont soldés par des succès appréciables. Citons notamment les premières ventes de poisson à la République démocratique d'Allemagne, ainsi que des ventes de pneus et de chambres à air pour camion à la Roumanie, de bétail à l'Union soviétique, d'équipements agricoles à la Hongrie, de vêtements et d'équipements pour temps froid au Luxembourg, d'équipements de construction routière au Honduras et de graines de colza au Mexique.

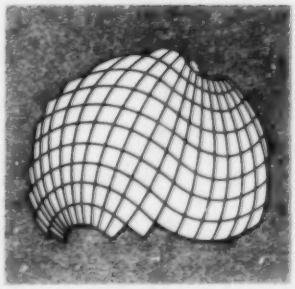
Dans le cadre du programme des projets de bien d'équipement de la Corporation, les premiers travaux relatifs au contrat conclu en 1983-1984 au nom de la Compagnie Foundation du Canada Limitée pour la construction en Côte d'Ivoire d'un hôpital de 215 lits ont commencé pendant l'exercice. Il est prévu qu'ils se termineront en novembre 1984.

Les activités liées aux deux contrats de formation dans le domaine de l'aviation civile, signés en 1982 dans le cadre d'une entente de prestation de services entre la Corporation et l'Arabie saoudite, se sont poursuivies pendant l'exercice. Après un stage de formation en langue anglaise au St. Lawrence College, un groupe de Saoudiens a été inscrit au programme de formation des contrôleurs aériens dispensé par l'Institut de formation de Transports Canada à Cornwall. Il est prévu que le stage se terminera en juin 1984, et la Corporation espère conclure d'autres contrats semblables avec l'Arabie saoudite et d'autres pays intéressés. Certains autres projets qui semblaient prometteurs en 1982-1983 ont été reportés par les clients étrangers en raison des conditions économiques, mais la Corporation et les participants du secteur privé considèrent néanmoins que, à long terme, ces projets risquent d'aboutir.

Pendant l'exercice, la Corporation a amorcé une évaluation de ses programmes d'exportation de gouvernement à gouvernement. Elle a également complété une évaluation du programme des projets de bien d'équipement – projets pluridisciplinaires comportant habituellement la conception, l'ingénierie, les approvisionnements et les travaux de génie avec gestion, du début à la fin, par un seul organisme. Les recommandations de cette évaluation sont à l'étude. L'autre grand programme de la Corporation, c'est-à-dire les activités commerciales traditionnelles (contrats liés à la demande de biens et services commerciaux et à la défense) fera également l'objet d'une évaluation qui doit débuter pendant l'exercice 1984-1985.

Poursuivant ses activités de sensibilisation, la Corporation a participé à des foires commerciales à l'étranger et a organisé des colloques et ateliers sur les services qu'elle offre aux entreprises canadiennes, aux gouvernements provinciaux et aux groupements à vocation commerciale ou financière au Canada. Pendant l'exercice, la Corporation a participé à la Foire commerciale internationale du Caire et à la foire Electro Indonesia, à Djakarta.

La Corporation a en outre été invitée à se joindre à la mission envoyée en République populaire de



Chine par la Société pour l'expansion des exportations. Cette mission était chargée d'explorer, par des contacts directs avec les cadres supérieurs chinois, les moyens qui permettraient au Canada de participer au développement industriel de la Chine.

Au pays, la Corporation a organisé, à l'intention des entreprises canadiennes des provinces de l'Atlantique et de l'Ouest, des ateliers portant sur les exportations, dans l'espoir d'amener davantage d'entreprises de l'Ouest et de l'Est du Canada à répertorier leurs produits et services et à réaliser des ventes à l'exportation par l'entremise de la Corporation. Par ailleurs, celle-ci a organisé des colloques dans le but d'expliquer à certaines banques canadiennes le rôle qu'elle peut jouer auprès de leurs clients désireux de trouver des débouchés sur les marchés d'exportation.

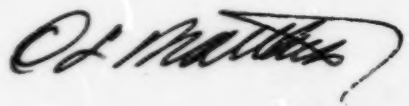
Pendant l'année écoulée, l'apport de certains Canadiens à des contrats passés par la Corporation a fait l'objet de mentions spéciales. Ainsi, le NASA Johnson Space Centre a accordé à M. David T. McAninch du ministère des Approvisionnements et Services son prix honorifique le plus prestigieux, le JSC Certificate of Appreciation. C'est la première fois que ce certificat est accordé à un fonctionnaire canadien qui n'est pas un scientifique. M. McAninch a fait fonction d'agent de contrat du MAS, au nom de la Corporation, dans le cadre du programme de conception et de construction du bras de télémanipulation réalisé par la société Spar Aerospace. Par ailleurs, la marine américaine a accordé à la DAF Indal Limited son certificat de validation pour le système de gestion du contrat de conception et de fabrication au Canada d'un système de pointe pour l'appontage d'hélicoptères, contrat octroyé à cette société en 1982 par l'entremise de la Corporation. La DAF Indal est la première société non américaine à recevoir ce prestigieux certificat.

En 1983-1984, le Conseil d'administration de la Corporation a accueilli plusieurs nouveaux membres, dont M. Raymond C. Anderson, sous-ministre adjoint, ministère des Affaires extérieures; M. Jean-Guy Carrier, président de Gaucher Pringle Carrier Inc.; M. David L. Ingram, Dalric Management Limited; et M. Dean W. Salsman, président de Salsman Investments Limited. Ils remplacent MM. Roland Giroux, Claude T. Charland, John H. Dickey et Angus A. MacNaughton, qui ont quitté le Conseil après avoir servi la Corporation pendant longtemps et avec dévouement.

M. Gorse Howarth, président et chef de la direction générale de la Corporation, a pris sa retraite le 30 avril 1984. Le Conseil d'administration et le personnel de la Corporation tiennent à lui exprimer toute leur gratitude et lui souhaitent une retraite des plus heureuses.

Les membres du Conseil d'administration et moi-même remercions sincèrement les employés du siège social de la Corporation, ainsi que ceux de la Direction générale de l'approvisionnement pour l'exportation, du dévouement sans bornes dont ils ont fait preuve à l'appui secteur privé canadien et de la Corporation.

Président intérimaire



O.I. Matthews

Rôle et objectifs

Depuis sa création par une loi du Parlement en 1946, la Corporation commerciale canadienne (CCC) a effectué pour de plus de $11 milliards d'exportations. Elle doit, aux termes de cette loi, ''contribuer à l'essor du commerce entre le Canada et d'autres pays''. En vertu de ce large mandat, la Corporation:

- facilite l'exportation d'une vaste gamme de biens et de services canadiens, en agissant comme mandataire principal lors de négociations intergouvernementales;
- agit comme mandataire principal des projets de biens d'équipement à l'étranger lorsqu'un arrangement intergouvernemental est souhaitable ou essentiel;
- tente d'atteindre les objectifs susmentionnés à un coût qui soit le plus bas possible pour le contribuable.

La Corporation est vouée à ces objectifs bien définis; elle ne concurrence pas le secteur privé et n'intervient pas dans les pratiques établies des firmes canadiennes et groupes commerciaux en ce qui concerne le marketing et la distribution à l'étranger. La Corporation a toujours adopté une approche réactive en s'occupant des transactions intergouvernementales lorsque ces dernières était perçues comme avantageuses par les acheteurs étrangers et leurs fournisseurs canadiens. De nombreuses sociétés canadiennes ont jugé utile de conclure des contrats à l'étranger par l'intermédiaire de la CCC, conformément à la marche à suivre établie par le gouvernement; et, bien entendu, les gouvernements étrangers et les organismes internationaux sont souvent davantage enclins à négocier par voie intergouvernementale en raison de la plus grande confiance que ce procédé leur inspire au regard des normes de production et des exigences techniques, qui sont fixées par contrat.

En réponse aux demandes de gouvernements étrangers ou d'organismes internationaux et de fournisseurs canadiens, la CCC, en tant que mandataire principal, achète des biens et services à des fournisseurs canadiens grâce à des contrats réciproques et les vend à des clients étrangers. En vertu d'un arrangement passé entre la Corporation et le ministère des Approvisionnements et Services, la plupart de ces contrats sont conclus au nom de la Corporation par les spécialistes de la Direction générale de l'approvisionnement pour l'exportation et les Directions de produits du Ministère. Le personnel peu nombreux du siège social conclut des contrats de biens d'équipement et d'autres arrangements appropriés.

La Corporation fait appel aux services d'autres ministères et organismes du gouvernement canadien qui offrent une aide aux exportateurs. Elle travaille également avec les ministères et organismes provinciaux et avec des établissements commerciaux du secteur privé – banques, compagnies d'assurance, maisons de commerce et autres – lorsqu'une entente intergouvernementale peut appuyer leurs efforts à l'exportation.

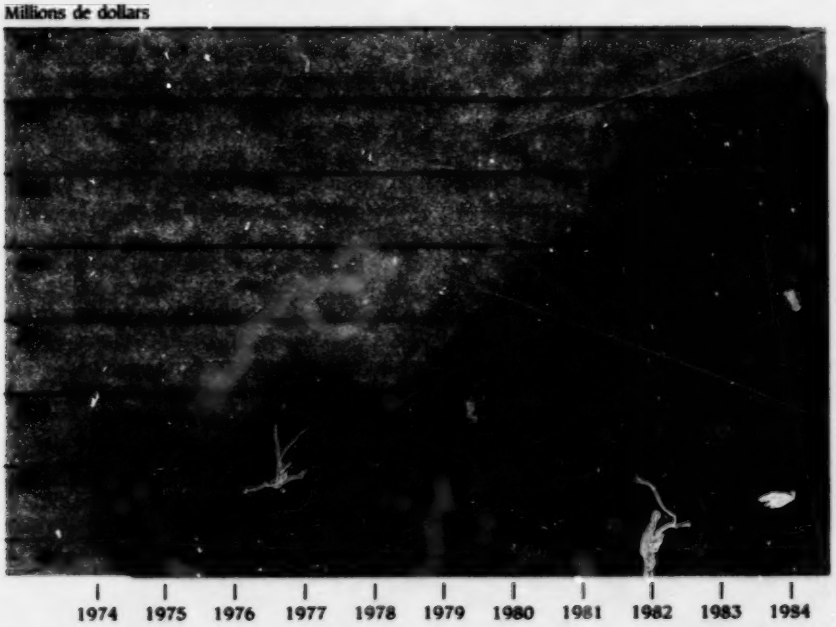
Opérations

Par l'intermédiaire de la CCC et dans le cadre d'un programme de financement par l'aviation américaine et le Ministère de l'Expansion industrielle Régionale, la MacDonald Dettwiler and Associates Ltd., de Richmond (Colombie-Britannique), a obtenu un contrat pour la vente à l'aviation américaine de systèmes automatisés de diffusion des données météorologiques. Le système illustré ici est le précurseur de celui acheté par les États-Unis.

Pendant l'exercice 1983-1984, la valeur des biens et services vendus à l'étranger a augmenté de $39 millions par rapport à l'exercice précédent. La Corporation a octroyé quelque 2 100 contrats à 275 fournisseurs canadiens, de Terre-Neuve à la Colombie-Britannique. En tout, 73 clients étrangers – États-Unis, pays d'outre-mer, et organismes internationaux – ont acheté des biens et services canadiens en vertu de ces contrats intergouvernementaux. Les ventes à l'exportation ont poursuivi la montée qu'elles connaissent depuis déjà sept ans, pour atteindre $629 millions. Le **Tableau 1** illustre les ventes de la Corporation pendant les dix dernières années.

Tableau 1 Valeur des commandes reçues
Années commençant le 1er avril

Millions de dollars



(Ne comprend pas l'aide du Canada entre 1971-1972 – 1978-1979; les années 1978-1979 – 1983-1984 ne comprennent que les contrats financés par les prêts et les facilités de crédit de l'ACDI et non les subventions de l'ACDI)

Ventes aux États-Unis

Produits de défense

Les ventes aux États-Unis, réalisées en vertu de l'Accord canado-américain de partage de la production du matériel de défense, continuent de représenter l'activité la plus importante de la Corporation. Plusieurs contrats, octroyés pendant l'exercice 1982-1983 et modifiés pendant l'exercice subséquent, ont ajouté considérablement au chiffre d'affaires de la Corporation. Ces contrats comprennent la vente de véhicules blindés légers fabriqués par General Motors du Canada, de systèmes d'appontage d'hélicoptères fabriqués par DAF Indal, d'équipements de communication fournis par la Compagnie Marconi Canada et de systèmes de navigation à inertie fournis par Litton Systems Canada.

Dans le domaine de la recherche et du développement, de nouveaux contrats ont été accordés à diverses entreprises, dont la MacDonald Dettwiler Associates Ltd. pour la création d'un système automatisé de diffusion des données météorologiques, la Computing Devices Company pour l'élaboration d'un système de commande de tir pour le char d'assaut M-1, et la Bell-Northern Research Ltée pour la conception, la fabrication et la mise à l'essai de prototypes de connecteurs créés à des fins de recherche et de développement.

Ont également été fournis aux États-Unis, dans le contexte de la défense, des produits pétroliers (Compagnie Petrolière Impériale Ltée), des motoneiges (Bombardier Inc.), des niveleuses (Les Outillages Routier Champion Limitée), des bidons de soldat isolés (Les Estampages R.J. Co. Inc.), des services d'entretien d'aéronefs (Labrador Aviation Services), des bouées sonores (Hermes Electronics Ltd.), des dispositifs anti-fils (Bristol Aerospace Ltd.), des pneus (United Tire & Rubber Company Ltd.) et des raquettes (Magline of Canada Ltd.)

Appareil Twin Otter acheté de la CCC par le département des Forêts des É.-U. et fabriqué par la De Havilland Aviation du Canada Limitée de Downsview (Ontario).

Autres produits

Les ventes aux ministères et organismes civils du gouvernement des États-Unis ont également représenté une part importante du chiffre d'affaires de la Corporation. Les commandes de la NASA comprenaient, entre autres, la construction par la Spar Aerospace du bras télémanipulateur de la navette spatiale; la fabrication par la Canadian Astronautics Ltd. d'un terminal d'utilisation locale pour les recherches et le sauvetage; une étude des détecteurs à fibres optiques réalisée par la Opto Electronics Ltd.; et la mise en utilisation d'un spectromètre cryogénique interférométrique Michelson fabriqué par la société Bomen Inc.

La Garde côtière américaine, pour sa part, a acheté par l'entremise de la Corporation des piles pour bouées des glaces (Union Carbide du Canada Limitée) et des fûts de carburant sécuritaires (Emballages Industriel Vulcan Ltée), et a fait refaire et modifier ses systèmes de signalisation des niveaux de givrage (Leigh Instruments Ltd.).

Dans le secteur forestier, l'achat d'un appareil De Havilland Twin Otter par le Département des forêts des États-Unis s'inscrit au nombre des ventes importantes facilitées par les arrangements contractuels réciproques pris par la Corporation.

Grâce aux efforts de la CCC, l'armée américaine a accordé à la société Héroux Limitée de Longueuil (Québec) des contrats de réparation et de réfection.

Chariots élévateurs fabriqués par la Mainline Construction Equipment de Woodbridge (Ontario) et achetés de la CCC par le Defence Construction Supply Centre des États-Unis.

Ventes outre-mer

Hareng salé vendu à la République démocratique allemande par la CCC et fourni par la Connors Bros. Limited, la Sable Fish Packers Ltd. et la Comeau's Sea Foods Limited, toutes des provinces de l'Atlantique.

Les ventes de la Corporation à des clients d'outre-mer sont passées de $56,1 millions en 1982-1983 à $100,5 millions en 1983-1984, ce qui représente une augmentation de 80 %. En termes monétaires, cette augmentation est attribuable dans une large mesure aux ventes de produits agricoles, dont des pommes de terre de semence d'une valeur de plusieurs millions de dollars écoulées en Algérie par la McCain Produce Company Limited et de l'huile de colza fournie par trois entreprises de pressurage de l'Ouest, à savoir la Alberta Food Products, la United Oilseed Products Ltd., et la CSP Foods Limited. De plus, la Northern Sales Co. Ltd. a, par l'intermédiaire de la Corporation, fourni au Mexique des graines de colza et la Rowntree Farms Limited a vendu du bétail canadien en URSS. Le **Tableau 2** illustre la répartition géographique des commandes reçues au cours des trois dernières années.

Diverses autres sociétés canadiennes ont effectué d'importantes ventes outre-mer grâce aux efforts de la Corporation, notamment la CAE Electronique Limitée, qui a vendu des simulateurs de vol à la République fédérale d'Allemagne, la Hermes Electronics, qui a expédié des bouées sonores en République fédérale d'Allemagne et en Italie, la Compagnie Marconi Canada, qui a vendu des pièces de rechange pour appareils AN/APN à l'Italie et la Pratt & Whitney qui y a vendu des pièces de rechange pour le moteur PT6.

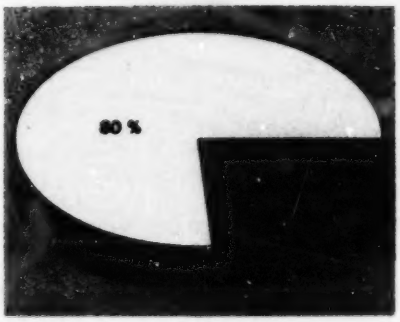
La United Tire and Rubber a, pour sa part, mis à profit les services de la Corporation pour l'obtention d'un contrat de fourniture à la Société d'État roumaine DANUBIANA de pneus et de chambres à air pour camion. La Corporation a en outre aidé trois entreprises membres de l'Association canadienne des exportateurs de poisson – Connors Bros. Limited, Sable Fish Packers Ltd. et Comeau's Sea Foods Limited – en négociant avec la République démocratique d'Allemagne un contrat unique pour la vente de hareng salé d'une valeur de plus de $600 000, et en accordant par la suite des contrats aux trois entreprises.

Par la vente au Luxembourg d'équipements militaires d'hiver, la Corporation a encore une fois démontré qu'elle peut obtenir des contrats portant sur plusieurs produits. En effet, la Corporation a conclu un contrat unique avec les autorités militaires du Luxembourg et a par la suite accordé des contrats à sept entreprises, c'est-à-dire la Acton Rubber, les Tricots Duval & Raymond, la Manufacture Finnie Ltée, toutes du Québec; la Nova Scotia Textiles de la Nouvelle-Écosse; la Canadian Coleman Company Limited, la Magline of Canada Ltd. et la Woods Inc., toutes d'Ontario.

Ont également été vendus à l'étranger des produits divers: masques à gaz fournis aux Pays-Bas par Les Arsenaux Canadiens Limitée, dispositifs de visée et vêtements pour temps froid destinés au Royaume-Uni et pièces de rechange pour aéronefs achetées par la Turquie, le Kenya, la Tanzanie, Madagascar et l'Inde.

Tableau 2 Répartition géographique des commandes reçues

Volume annuel moyen en 1981-1984
Années commençant le 1er avril



- États-Unis
- Europe
- Afrique
- Pacifique et Asie
- Amérique Latine et Antilles
- Organismes internationaux et OTAN

Organismes internationaux

Les efforts de la Corporation pour décrocher des contrats d'approvisionnement financés par des institutions financières internationales (Banque mondiale, Banque africaine de développement, etc.) ont amené trois grandes réalisations pendant l'exercice: la vente d'équipements de voirie au Honduras par Signal Ford – vente financée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et dont la valeur est estimée à $148 000; la vente par Canron Inc. d'un four de fusion de $2,5 millions aux chemins de fer du Kenya, vente financée par la Banque africaine de développement; et la vente par Bell Camp Manufacturing Ltd. d'un épandeur d'engrais d'une valeur de $67 125 à la Hongrie, dans le cadre d'une vente globale financée par la Banque mondiale.

Comme par le passé, la Corporation a obtenu des contrats pour la vente de produits à des organismes des Nations-Unies. Pendant l'exercice 1983-1984, elle en a signé plus de 90 ayant une valeur totale de $3,9 millions. En voici des exemples:

- *Fonds des Nations-Unies pour l'enfance (FISE)*
  - Climatiseurs
  - Vaccins
  - Vaisselle
  - Outils manuels
  - Moteurs hors-bord
- *Services des achats et des transports des Nations-Unies (UNPT)*
  - Machines à écrire
  - Uniformes de service mobile
  - Pneus et chambres à air
- *Haut Commissariat des Nations-Unies pour les réfugiés (UNHCR)*
  - Biberons
  - Engrais
  - Vaccins

Fours Ajax-Magnathermic achetés de la CCC par les chemins de fer du Kenya et fournis par la Canron Inc. de Rexdale (Ontario).

- *Programme des Nations-Unies pour le développement (Bureau de l'exécution des projets) UNDP (OPE)*
  - Niveleuses
  - Pneus
  - Ateliers mobiles
  - Dispositifs de lubrification
  - Machines à écrire
  - Pièces de rechange pour automobile
  - Maisons mobiles
- *Nations-Unies (Département de la coopération technique pour le développement) UN (TCD)*
  - Caméra d'inspection pour trous de sonde
  - Laminoir à énergie solaire

La Corporation a également appuyé l'Agence canadienne de développement international (ACDI) et la Direction générale de la voirie de l'Indonésie dans le cadre d'un prêt consenti par l'Agence pour la fourniture des produits suivants:

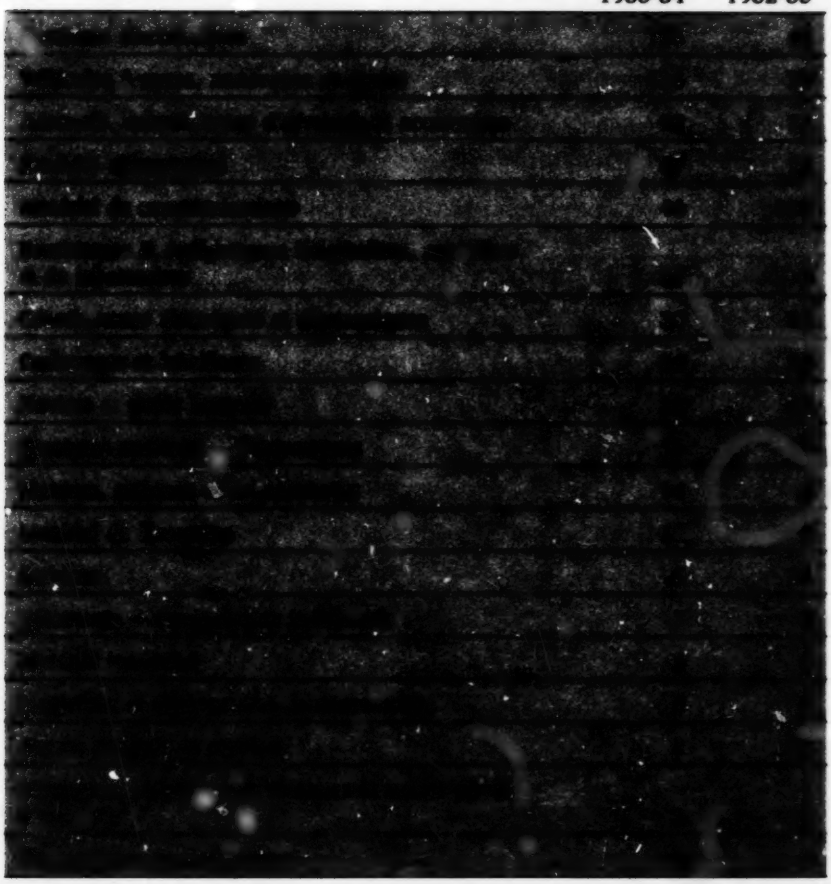
- Roulotte à une chambre à coucher
- Pièces de rechange pour niveleuse
- Pièces de rechange pour camion

Produits

Le **Tableau 3** illustre, par grandes catégories de produits, les exportations réalisées par l'intermédiaire de la Corporation pendant l'exercice. La grande diversité des biens et des services énumérés témoigne de la polyvalence qui caractérise le Canada dans le domaine des contrats conclus entre gouvernements.

Tableau 3 Valeur des commandes reçues par catégorie de produits – 1982-1984

Millions de dollars
Années commençant le 1er avril



	1983-84	1982-83

Fournisseurs canadiens

Comme l'indique le **Tableau 4**, 47 % des 275 fournisseurs canadiens et plus qui ont obtenu des contrats d'exportation par l'intermédiaire de la Corporation sont de petites entreprises comptant moins de 100 employés ou ayant des ventes inférieures à $5 millions. Des sociétés canadiennes de chaque région du pays ont obtenu des contrats d'exportation. Le **Tableau 5** illustre la répartition régionale des entreprises qui se sont vu adjuger des contrats; toutes les régions y sont représentées. La liste des fournisseurs canadiens figure aux pages 23 à 28. Environ 100 des entreprises listées faisaient appel aux services d'exportation de la Corporation pour la première fois, ou encore renouaient avec elle.

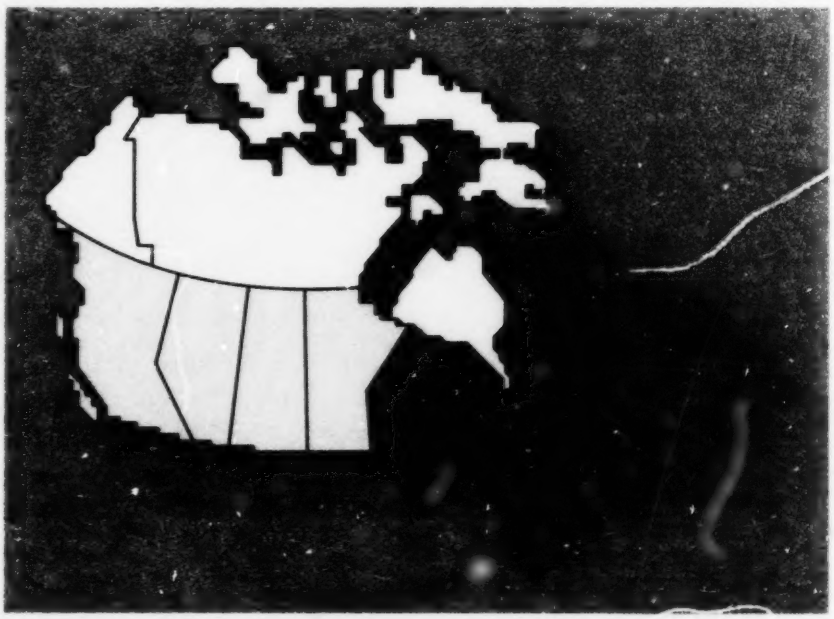
Tableau 4 La CCC dessert également la petite entreprise

Année commençant le 1er avril 1983

*Ventes inférieures à $5 millions ou moins de 100 employés

Tableau 5 Ventes à l'exportation obtenues par la CCC, par région – 1983-1984

Année commençant le 1er avril



■ 67 % – Ontario
□ 10 % – Provinces de l'ouest
■ 20 % – Québec
■ 3 % – Provinces Atlantiques

Projets de bien d'équipement

Pendant l'exercice, la Corporation a continué d'aider le secteur privé canadien à obtenir des contrats pour la réalisation de projets de bien d'équipement à l'échelle internationale. À cet égard, elle joue le rôle d'entrepreneur principal à la demande des entreprises canadiennes, qui jugent avantageux de structurer de la sorte leur participation à ces projets d'équipement.

En plus des possibilités identifiées par le passé et présentant toujours un intérêt pour la Corporation, quelque 19 projets de bien d'équipement sur le court et le long terme mis de l'avant par le secteur privé canadien ont fait l'objet d'études par la Corporation pendant l'exercice. Ces efforts se sont soldés par l'obtention d'un contrat de $18 millions pour la construction par la Compagnie Foundation du Canada Limitée d'un hôpital de 215 lits en Côte d'Ivoire. La Corporation a également conclu au nom de la Ontario International Corporation une entente prévoyant la prestation d'une gamme de services sanitaires et sociaux à l'État de Bahreïn. Les parties à l'entente s'affairent à la préparation d'un plan directeur pour la prestation de ces services. La Corporation mène en outre divers projets de bien d'équipement et d'entente de prestation de services, qui en sont à différents stades d'avancement et dont la valeur s'éleve à plusieurs millions de dollars.

Le nombre de projets de bien d'équipement adjugés à des entreprises canadiennes a été inférieur aux prévisions, surtout en raison des fortes pressions économiques exercées sur nombre de pays étrangers par la récession globale et de l'intense concurrence sur les marchés internationaux à l'égard de contrats susceptibles d'intéresser les entreprises canadiennes. Cette situation a eu pour effet, cependant, d'encourager le secteur privé canadien à mettre davantage à profit le large éventail de services qu'offre la Corporation et de renforcer par le fait même la position des entreprises canadiennes sur les marchés internationaux.

Avec l'appui de la CCC, la Compagnie Foundation du Canada Limitée de Toronto (Ontario) a construit un hôpital de 215 lits à la Côte-d'Ivoire.

Situation financière

La situation financière de la Corporation n'a cessé de se raffermir pendant l'exercice 1983-1984. Le volume des affaires s'est accru et les montants facturés, qui s'élevaient à $650 millions, ont augmenté de $146 millions, ou 29 %, par rapport à l'exercice précédent. Malgré l'augmentation du volume des affaires, des efforts plus dynamiques de recouvrement des comptes clients ont permis d'augmenter davantage le fonds de roulement de la Corporation. Pendant l'exercice, celle-ci a versé au Fonds du revenu consolidé la somme de $8 millions, qu'elle considérait en excédent de ses besoins pour l'avenir immédiat.

Le coût des services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services a augmenté légèrement, ce qui reflète l'accroissement des activités commerciales. Par contre, les frais d'administration de la Corporation et les frais juridiques engagés en son nom par le ministère de la Justice ont été quelque peu inférieurs à ceux de l'exercice précédent.

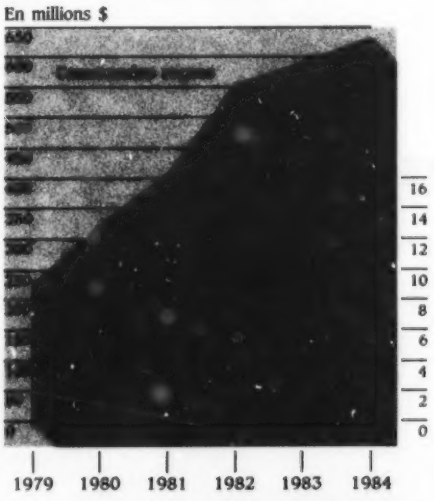
Cette année encore, la Corporation a atteint l'objectif qu'elle s'était fixé, à savoir maintenir les dépenses à un niveau inférieur à 3 % du total des commandes reçues. Le coût des services fournis par le ministère des Approvisionnements et Services et les dépenses de fonctionnement de la Corporation ne représentaient, au total, que 2,6 % de la valeur des commandes reçues. Le **Tableau 6** illustre les dépenses par rapport aux commandes reçues pour les cinq dernières années.

Le coût net des opérations, soit $13,3 millions, n'a pratiquement pas changé ces trois dernières années, malgré l'augmentation de 53 % enregistrée au chapitre du volume des affaires. Les $17,2 millions prélevés sur les crédits affectés pour l'exercice 1983-1984 ne représentent qu'une augmentation de 2,3 % par rapport à l'exercice précédent, ce qui est bien en deçà des limites fixées par le programme de restrictions du Gouvernement.

Le solde de $12,5 millions inscrit au titre des bénéfices non répartis pendant l'exercice comprend un surplus d'exploitation de $3,9 millions.

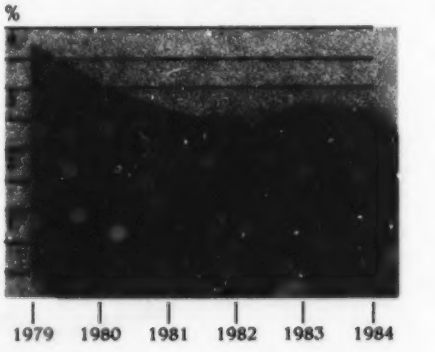
Tableau 6 Frais liés aux ventes exprimés en pourcentage des commandes reçues – 1983-84

Années commençant le 1er avril



Frais liés aux ventes exprimés en pourcentage des commandes reçues

Années commençant le 1er avril



Rapport du vérificateur

L'honorable Allan J. MacEachen, C.P., député
Secrétaire d'État aux affaires extérieures

J'ai vérifié le bilan de la Corporation commerciale canadienne au 31 mars 1984 ainsi que l'état des résultats et des bénéfices non répartis et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

À mon avis, ces états financiers présentent fidèlement la situation financière de la Corporation au 31 mars 1984 ainsi que les résultats de son exploitation et l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Corporation, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires.

Pour le vérificateur général du Canada

E.R. Rowe, C.A.
Sous-vérificateur général

Ottawa (Canada)
le 5 juin 1984

Corporation commerciale canadienne

Bilan au 31 mars 1984

Actif

	1984	1983
	(en milliers de dollars)	
Encaisse et dépôts à court terme	$ 34,567	$ 33,049
Dépôt auprès du Receveur général du Canada (note 1)	8,000	–
Débiteurs		
Gouvernements étrangers (note 3)	78,503	52,465
Gouvernement du Canada – crédits parlementaires (note 4)	1,613	2,680
Autres	160	213
Avances aux fournisseurs	3,324	4,976
Réclamations proportionnelles payées ou dues	256,333	274,446
	$382,500	$367,829

Approuvé par le Conseil:

Président

Directeur

Passif

	1984	1983
	(en milliers de dollars)	
Créditeurs et frais courus	$ 77,374	$ 47,578
Avances reçues des clients	13,132	12,530
Paiements proportionnels reçus ou dûs	256,333	274,446
Dû au gouvernement du Canada (note 4)	1,559	2,978
Dû au Fonds renouvelable de la production de la défense	1,525	1,563
Provision pour frais additionnels de contrats (note 6)	150	150
	350,073	339,245

Avoir du Canada

Surplus d'apport	20,000	20,000
Bénéfices non répartis	12,427	8,584
	32,427	28,584
	$382,500	$367,829

Certifié exact:

Contrôleur

Corporation commerciale canadienne

État des résultats et des bénéfices non répartis pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

	1984	1983
	(en milliers de dollars)	
Revenus		
Montant facturés	$649,963	$503,527
Honoraires et autres revenus de contrats	437	587
Revenu d'intérêt	2,974	3,158
Gains sur change	485	41
	653,859	507,313
Dépenses		
Coûts des contrats facturés	649,963	503,527
Frais additionnels de contrats	–	658
Mauvaises créances	–	47
Services fournis par Approvisionnements et Services Canada	15,086	14,143
Frais d'administration	1,569	1,681
Frais juridiques et dépenses juridiques engagés par le ministère de la Justice (note 6)	513	602
Autres	53	18
	667,184	520,676
Coût net de l'exploitation	13,325	13,363
Crédits parlementaires	17,168	16,783
Excédent de l'exploitation pour l'exercice	3,843	3,420
Bénéfices non répartis en début d'exercice	8,584	5,164
Bénéfices non répartis en fin d'exercice	$ 12,427	$ 8,584

État de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé le 31 mars 1984

	1984	1983
	(en milliers de dollars)	
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires	$17,168	$16,783
Intérêt et autres revenus	3,896	3,786
	21,064	20,569
Utilisation des fonds		
Coût de l'exploitation	16,708	16,547
Frais juridiques et dépenses juridiques engagés par le ministère de la Justice	513	602
	17,221	17,149
Augmentation du fonds de roulement	3,843	3,420
Fonds de roulement au début de l'exercice	28,584	25,164
Fonds de roulement à la fin de l'exercice	$32,427	$28,584

Notes afférentes aux états financiers du 31 mars 1984

1. Statut et activité

La Corporation, constituée en 1946 par une loi du Parlement, est une société mandataire de la Couronne figurant dans l'annexe "C" de la Loi sur l'administration financière. La Corporation n'est pas assujettie aux impôts sur le revenu.

La Corporation agit à titre d'organisme contractant principal lorsque des pays ou des organismes internationaux désirent acheter des produits et des services du Canada et veulent transiger de gouvernement à gouvernement.

La Corporation conclut des contrats avec les gouvernements acheteurs, puis des contrats équivalents avec les entreprises canadiennes.

Approvisionnements et Services Canada offre des services contractuels, qui sont facturés selon les taux prédéterminés approuvés par le Conseil du Trésor et établis d'après le montant des contrats obtenus, et offre certains services d'administration au prix coûtant.

Si le ministre l'ordonne, la Corporation doit virer au Receveur général du Canada tout montant qu'il considère excédentaire aux besoins de celle-ci. Ces montants peuvent par la suite être remis à la disposition de la Corporation si le ministre le juge nécessaire. Pendant l'exercice, celle-ci a viré au Receveur général du Canada $8 millions sur lesquels elle ne touche aucun intérêt.

2. Conventions comptables importantes

a) Contrats facturés

Les recettes des contrats sont inscrites au moment de la livraison, sauf s'il s'agit de contrats comportant des paiements proportionnels, auquel cas elles sont inscrites à l'échéance. Comme il n'y a pas eu transfert aux clients du titre des biens, relativement à ces facturations proportionnelles, la Corporation inscrit à l'actif toutes les facturations proportionnelles provenant de fournisseurs et au passif tous les paiements proportionnels effectués par les clients. L'actif et le passif sont réduits, conformément au contrat, au fur et à mesure des livraisons.

b) Devises étrangères

Les éléments d'actif et de passif exprimés en devises étrangères sont convertis au cours du change en vigueur à la fin de l'exercice. Les recettes et les dépenses sont converties au cours du change moyen pour le mois pendant lequel la transaction a lieu. Les gains et les pertes sur les opérations de change figurent à l'état des résultats.

c) Crédits parlementaires

Les crédits parlementaires sont inscrits au cours de l'exercice pendant lequel les dépenses correspondantes sont engagées, mais ils ne sont prélevés qu'au moment du décaissement.

3. Comptes clients – gouvernements étrangers

Au 31 mars 1984, la Corporation a fait provision de $879,000 ($980,000 en 1983) en prévision du non-recouvrement éventuel de certains montants à recevoir de gouvernements étrangers.

4. Gouvernement du Canada

Au 31 mars 1984, $1,613,000 relatifs aux affectations de 1983-1984 figuraient toujours à l'actif et $1,559,000 restaient à verser à divers ministères.

5. Obligations contractuelles

Au 31 mars 1984, les obligations contractuelles de la Corporation s'élevaient à $909 millions ($1,022 millions en 1983).

La Corporation est garante envers ses clients des obligations de ses fournisseurs. Il existe une provision de $150,000 ($150,000 en 1983) pour les frais additionnels qui pourraient être engagés advenant la non-exécution par des fournisseurs de leurs obligations contractuelles.

6. Frais juridiques et dépenses engagés par le ministère de la Justice

Le Conseil du Trésor a donné instruction à la Corporation de rembourser au ministère de la Justice les frais juridiques et les dépenses résultant des poursuites judiciaires intentées contre la Corporation relativement au contrat mentionné à la note 7a. Ces coûts s'élèvent à $513,000 ($602,000 en 1983).

7. Éventualités

La Corporation est défenderesse dans les poursuites judiciaires suivantes:

a) Intentée en 1975, une poursuite pour les pertes présumées subies conséquemment à la résiliation d'une partie d'un contrat. La réclamation s'élève à $6,800,000, montant auquel s'ajoutent les frais et les intérêts courus.

b) Intentée en 1982, une poursuite pour des pertes présumées subies conséquemment à des mesures prises par la Corporation en 1980 pour prendre possession de certains biens d'une société cliente du demandeur, dans le but d'exécuter un contrat. La réclamation s'élève à $500,000.

Se basant sur l'avis juridique reçu, l'administration ne juge pas nécessaire d'établir une provision pour règlement. Les dommages à verser, le cas échéant, seront inscrits comme un redressement aux états financiers de l'exercice au cours duquel la poursuite a été intentée.

8. Accords pour services de représentation

La Corporation a conclu des accords pour les services de représentation avec la Dismatica Industrials C.A. du Vénézuela et la Luis Fafie & CIA SA du Honduras. Aucun honoraire n'a été versé pendant l'exercice et aucun n'est exigible.

Fournisseurs canadiens

La Corporation commerciale canadienne a desservi environ 375 fournisseurs canadiens pendant l'année 1983-84. Les fournisseurs avec lesquels de document contractuels ont été conclus pendant l'année sont précédés d'un*.

A

*ABA Chemical Ltd., Guelph, *Ontario*
*A & L Metal Products Limited, Mississauga, *Ontario*
*A.M.I. Steego Limited, Mississauga, *Ontario*
*AN-JAS Developments Ltd., Mississauga, *Ontario*
ARO Canada Inc., Rexdale, *Ontario*
ASK Associates, Mississauga, *Ontario*
*AZTEK Computing Inc., Ottawa, *Ontario*
*Acier CHT Steel Compagnie, Richmond Hill, *Ontario*
*Acieries Slater Limitée, Sorel, *Québec*
*Aero Mechtronics Limited Ottawa, *Ontario*
Aerospace Engineering & Research, Downsview, *Ontario*
Agence Maritime B & K Ltée., Montréal, *Québec*
*Air Canada, Winnipeg, *Manitoba*
Vancouver, *Colombie-Britannique*
*Aircraft Appliances & Equipment Limited, Bramalea, *Ontario*
*Alberta Food Products, Fort Saskatchewan, *Alberta*
*Allan Crawford Associates Ltd., Ottawa, *Ontario*
*Allied Aviation Service Company of Newfoundland, Gander, *Terre-Neuve*
*Amphenol Canada Incorporée, Toronto, *Ontario*
Amsco Canada, Brampton, *Ontario*
Anachemia Ltd., Lachine, *Québec*
Andrew Antenna Company Limited, Whitby, *Ontario*
Andrus and Foster Hydraulics Limited, Weston, *Ontario*
*Aoco Limitée, Belleville, *Ontario*
Toronto, *Ontario*
*Approvisionnements et Services Canada, Bureau des Conseillers en Gestion, Ottawa, *Ontario*
Atco Industries (N.A.) Ltée, Lasalle, *Québec*
*Atmospheric Dynamics Corporation, Victoria, *Colombie-Britannique*
Automotive Hardware Limited, Toronto, *Ontario*
*Aviation Electric Ltée., Montréal, *Québec*
Aviation Electric Ltd. (Pacific Division), Richmond, *Colombie-Britannique*

B

*B. Elliott (Canada) Ltd., Toronto, *Ontario*
Bach-Simpson Ltée., London, *Ontario*
*Bata Industries Limited, Batawa, *Ontario*
*Bausch & Lomb Canada Inc., Markham, *Ontario*
*Baxter Energy Systems Corporation, Toronto, *Ontario*
*Bayly Engineering Ltd., Ajax, *Ontario*
Granby, *Québec*
*Beavers Dental Products Limited, Morrisburg, *Ontario*
Beckman Instruments Inc., Toronto, *Ontario*
*Bell Aerospace Canada Textron, Grand Bend, *Ontario*
*Bell-Camp Manufacturing Ltd., Ingersoll, *Ontario*
*Bell-Northern Research Ltée., Ottawa, *Ontario*
Big M Lincoln Mercury Sales Ltd., Medicine Hat, *Alberta*
*Boeing of Canada Ltd., Arnprior, *Ontario*
*Bombardier Incorporée, Montréal, *Québec*
Valcourt, *Québec*
*Bomen Incorporée, Ville Vanier, *Québec*
Bonaventure Productions 1981, Willowdale, *Ontario*
*Bristol Aerospace Limited, Winnipeg, *Manitoba*
*Burden's Janitorial Services Ltd., Goose Bay, *Labrador*

C

*CAE Electronique Limitée, Montréal, *Québec*
CCH Canadienne Limitée, Don Mills, *Ontario*
C.E. Bauer Canada Inc., Brantford, *Ontario*
CP Express and Transport Ltd., Ottawa, *Ontario*
*CSP Foods Limited, Winnipeg, *Manitoba*
C-Tech Ltd., Cornwall, *Ontario*
*CXA Ltée., Brownsburg, *Quebec*
*Canada Cordage Inc., Kitchener, *Ontario*
*Canadair Limitée, Montréal, *Québec*
*Canadian Astronautics Limited, Ottawa, *Ontario*
Canadian Baker Perkins Limited, Brampton, *Ontario*
*Canadian Coleman Company, Limited, Toronto, *Ontario*
*Canadian Curtis Refrigeration Inc., Rexdale, *Ontario*
*Canadian Foremost Ltd., Calgary, *Alberta*
Canadian Industries Inc., North York, *Ontario*
*Canadiana Textile Screen Prints Limited, Mississauga, *Ontario*
*Canlab, Ville Mont-Royal, *Québec*
*Canron Inc., Rexdale, *Ontario*
Carleton University, Ottawa, *Ontario*
*Centre du Camion Signal Ford (1982) Inc., Montréal, *Québec*
*Chaussures Kaufman Inc., Kitchener, *Ontario*
Chemical Engineering Research Construction Ltd., Toronto, *Ontario*

Chicago Rawhide Products Canada Limited, Brantford, *Ontario*
*Clageno Medic Limitée, Montréal, *Québec*
*Codalex Ltée., Montréal, *Québec*
*Code Felt Limited, Perth, *Ontario*
Coe Manufacturing Company (Canada) Inc., Delta, *Colombie-Britannique*
*Collège Algonquin d'arts appliquées et de technologie, Ottawa, *Ontario*
*Comeau's Sea Foods Limited, Saulnierville, *Nouvelle-Écosse*
*Cominco Limitée, Trail, *Colombie-Britannique*
*Compagnie Générale Electrique du Canada, Weston, *Ontario*
Ottawa, *Ontario*
Toronto, *Ontario*
*Compagnie Marconi Canada, Montréal, *Québec*
*Compagnie Petrolière Impérial Ltée., Toronto, *Ontario*
Nepean, *Ontario*
*Compagnie Universelle de Rayons-X du Canada Ltée., Dorval, *Québec*
Compagnie des Lampes Scientifiques, Montréal, *Québec*
*Computing Devices Company, Ottawa, *Ontario*
*Connaught Laboratories Limited, Willowdale, *Ontario*
*Connors Bros., Limited, Blacks Harbour, *Nouveau-Brunswick*
*Control Data Canada, Ltd., Ottawa, *Ontario*
*Cooper Tool Group Limited, Port Hope, *Ontario*
*Cromach Equipment Corporation, Mississauga, *Ontario*
Cummins Ontario Limited, Oakville, *Ontario*
*Cyanamid Canada Inc., Willowdale, *Ontario*
Scarborough, *Ontario*

D

*DAF Indal Ltd., Mississauga, *Ontario*
Dalhousie University, Halifax, *Nouvelle-Écosse*
*Davis Canada Engineering Products, Thornhill, *Ontario*
*De Havilland Aviation du Canada Limitée, Downsview, *Ontario*
*De Laval Co. Ltd., Barrie, *Ontario*
Peterborough, *Ontario*
*Deloro Stellite Canada Limited, Belleville, *Ontario*
*Devtek Corporation, Scarborough, *Ontario*
*Diemaster Tool Incorporated, Mississauga, *Ontario*
*Diffracto Ltd., Windsor, *Ontario*
Dofasco Incorporée, Hamilton, *Ontario*
*Dominion Foundries & Steel (1980) Ltd., Hamilton, *Ontario*
*Dominion Textiles Inc., Montréal, *Québec*
*Domtar Incorporée, Montréal, *Québec*
Dow Chemical Canada Inc., Sarnia, *Ontario*
*Dowty Equipement du Canada Ltée., Ajax, *Ontario*
Drill Systems Inc., Calgary, *Alberta*
*Durmitor Inc., Downsview, *Ontario*

E

*E.G.&G. Sealol Canada, Dorval, *Québec*
ECG Canada Inc., Montréal, *Québec*
*E.P. Electronics International Inc., Markham, *Ontario*
*E.W. Electronic Wholesalers Canada Ltd., Ottawa, *Ontario*
Ecodyne Limitée, Oakville, *Ontario*
Eldorado Tool & Manufacturing Company Ltd., Waterloo, *Ontario*
Elmac Transport Mondial Ltée., Montréal, *Québec*
*Emballages Industriel Vulcan Ltée., Rexdale, *Ontario*
Emsco Limited, Belleville, *Ontario*
*Enterprises Cara Ltée., Toronto, *Ontario*
*Equipements Canamèque du Québec Ltée, Dorval, *Québec*
Erie Technological Products of Canada, Ltd., Trenton, *Ontario*
*Ernst Leitz (Canada) Limited, Midland, *Ontario*
*Evenflo (Division of Questor Commercial Inc.), Brantford, *Ontario*
*Expro Chemical Products Inc., Valleyfield, *Québec*

F

Fag Bearings Limited, Stratford, *Ontario*
Farinon Canada Ltée., Dorval, *Québec*
*Fathom Oceanology Limited, Port Credit, *Ontario*
Mississauga, *Ontario*
*Fell-Fab Products Limited, Hamilton, *Ontario*
*Ferguson Supply Ltd., Surrey, *Colombie-Britannique*
*Ferranti-Packard Ltée., Toronto, *Ontario*
Mississauga, *Ontario*
*Feux d'artifice Hands Inc., Milton, *Ontario*
*Field Aviation Company Limited, Calgary, *Alberta*
Toronto, *Ontario*
*Fisher Gauge Limited, Peterborough, *Ontario*
Fisher Scientifique Limitée, Nepean, *Ontario*
*Fleet Industries Ltd., Fort Erie, *Ontario*
*Fleetline Industries Ltd., Winnipeg, *Manitoba*
*Foundation Electronic Instruments Inc., Ottawa, *Ontario*
*Fraysco Imp/Exp Limited, Willowdale, *Ontario*
*Future Electronics Inc., Pointe-Claire, *Québec*

G

*GSW Inc., Fergus, *Ontario*
*GTR Industrial Products Co. Canada (Division of General Tire & Rubber Canada Ltd.), Welland, *Ontario*
*Gabriel of Canada Limited, Toronto, *Ontario*
*Garland Cuisinières Commerciales Limitée, Mississauga, *Ontario*
*Garlock du Canada Limitée, Burlington, *Ontario*
*Garrett Manufacturing, Limited, Rexdale, *Ontario*
*Gasco Manufacturing, Weston, *Ontario*
Gélinas Compressors Inc., Montréal, *Québec*
*Genaire Limited, St. Catharines, *Ontario*
*Genelcom Limited, Weston, *Ontario*
*General Freezer Limited, Woodbridge, *Ontario*
*General Kinetics Engineering Corporation, Mississauga, *Ontario*
*General Manufacturing Co. Ltd., Drummondville, *Québec*
*General Motors du Canada Limitée, London, *Ontario*
*Gen-Pak Canada Inc., Cookshire, *Québec*
*Gentian Electronics Ltd., Stittsville, *Ontario*
Gentner Division de M.I.C., Montréal, *Québec*
*George E. Faling Supply Co. Ltd., Edmonton, *Alberta*
*Geotech Limited, Markham, *Ontario*
*Global Thermoelectric Power Systems Ltd., Bassano, *Alberta*
*Goodyear Canada Inc., Islington, *Ontario*
*Gorman-Rupp of Canada Limited, St. Thomas, *Ontario*
Grand & Toy Limited, Ottawa, *Ontario*
*Graphico Precision Edge-Lit Division, Scarborough, *Ontario*
*Greening Donald Co. Ltd., Hamilton, *Ontario*
*Gulf Canada Products Company, Toronto, *Ontario*
Gulf Oil Canada Ltd., Toronto, *Ontario*

H

*H.I. Thompson Co. of Canada, Ltd., Guelph, *Ontario*
*Hamilton Avnet International Canada Ltd., Nepean, *Ontario*
Hammond Manufacturing Company Limited, Guelph, *Ontario*
*Harris Systems Limited, Don Mills, *Ontario*
*Hawker Siddeley Canada Inc., Toronto, *Ontario*
*Heede International (1980) Ltd., Port Moody, *Colombie-Britannique*
*Hercris Drafting Templates, Ottawa, *Ontario*
*Hermes Electronics Limited, Dartmouth, *Nouvelle-Écosse*
*Héroux Limitée, Longueuil, *Québec*
Hobart Canada Inc., Ottawa, *Ontario*
*Honeywell Limitée, Scarborough, *Ontario*
*Household Movers & Shippers Ltd., St. John's, *Terre-Neuve*
Howe Richardson Canada Inc., Pointe Claire, *Québec*
*Human Computing Resources Corporation, Toronto, *Ontario*

I

*I.B.M. Canada Ltée., Don Mills, *Ontario*
Ottawa, *Ontario*
*I.P. Sharp Associates Limited, Ottawa, *Ontario*
Industries de Cables d'acier Ltée., Pointe-Claire, *Québec*
*Industries de Métaux Noranda Limitée, Montréal, *Québec*
Industries Magneto Hydrauliques Inc., Boucherville, *Québec*
Industries PPG Canada Ltée., Ottawa, *Ontario*
Industries Valcartier Inc., Courcelette, *Québec*
*Ingersoll-Rand Canada Inc., Montréal, *Québec*
*Innotech Aviation Limitée, St. John's, *Terre-Neuve*
*Institut de Soudage du Canada, Oakville, *Ontario*
International Submarine Engineering Ltd., Port Moody, *Colombie-Britannique*
*Irvin Industries Canada Limited, Fort Erie, *Ontario*

J

Jacuzzi Canada Ltée, Montréal, *Québec*
*Jet Janitor Services Ltd., Stephenville, *Québec*
*John Deere Limitée, Burlington, *Ontario*

K

K.K. Precision Parts Ltd., Downsview, *Ontario*
*Kaycom Inc., Ville St-Pierre, *Québec*
Keeprite Inc., Brantford, *Ontario*
*Kelsey-Hayes Canada Limited, Windsor, *Ontario*
Kern Instruments of Canada Ltd., Nepean, *Ontario*
Kerr Steamships (Canada) Limitée, Montréal, *Québec*
*Keuffel & Esser Canada Inc., Ottawa, *Ontario*
*King Hydraulic Power Limited, Woodstock, *Ontario*
Knock Manufacturing Co. Limited, Dorchester, *Ontario*
Kuehne & Nagel International Ltée., Montréal, *Québec*

L

•Labrador Aviation Services Ltd., Goose Bay, *Labrador*
•Labrador Leasing Ltd., Goose Bay, *Labrador*
•La Compagnie A.B. Dick Limitée, Ottawa, *Ontario*
La Compagnie Canadienne d'Oxygène Limitée, Ottawa, *Ontario*
•La Compagnie Foundation du Canada Limitée, Toronto, *Ontario*
•La Manufacture Finnie Ltée., Pointe-aux-Trembles, *Québec*
La Corporation de l'Ecole Polytechnique de Montréal, Montréal, *Québec*
•Lad Industries Limited, Toronto, *Ontario*
•La Fondation Canadienne de Recherche pour le Commerce de détail, Willowdale, *Ontario*
•Leigh Instruments Limited, Carleton Place, *Ontario*
Don Mills, *Ontario*
Waterloo, *Ontario*
Ottawa, *Ontario*
•Légère Engineering Suppliers Limited, Ottawa, *Ontario*
•Les Aciers Atlas, Welland, *Ontario*
•Les Accessoires d'hélicoptère Casey Limitée, Dorval, *Québec*
•Les Arsenaux Canadiens Limitée, Ville de la Gardeur, *Québec*
•Les Caoutchoucs Acton Vale Ltée, Acton Vale, *Québec*
Les Communications Leblanc & Royle Inc., Oakville, *Ontario*
•Les Entreprises d'électronique J.H.T. Ltée., Montréal, *Québec*
•Les Estampages R.J. Co. Inc., Montréal, *Québec*
Les Industries Massey-Ferguson Limitée, Toronto, *Ontario*
•Les Joints Etanches Tyton, Pointe-Claire, *Québec*
•Les Manufacturiers General Dynamics Limitée, Ville St-Laurent, *Québec*
•Les Outillages Routiers Champion Limitée, Goderich, *Ontario*
Les Sous-Vêtements U.M. Inc. Underwear Mills Ltd., Montréal, *Québec*
•Les Tricots Duval & Raymond Ltée, Princeville, *Québec*
L.P. Royer Inc., Lac Drulet, *Québec*
Les Tricots Suédois Inc., Montréal, *Québec*
•Les Uniformes Sainthill Levine Canada Limitée, Toronto, *Ontario*
•Linamar Machine Limited, Ariss, *Ontario*
•Litton Systems Canada Ltd., Rexdale, *Ontario*
Longford Equipment International Ltd., Scarborough, *Ontario*
•Lucas Industries Canada Limitée, Montréal, *Québec*
•Lumonics Inc., Kanata, *Ontario*

M

M.G. Transport Canada Inc., Ville St-Laurent, *Québec*
•MacDonald Dettwiler & Associates Ltd., Richmond, *Colombie-Britannique*
•Magline of Canada Limited, Renfrew, *Ontario*
Magna International Inc.
(Magna Electronics, Div. of), Scarborough, *Ontario*
•Mainline Construction Equipment, Woodbridge, *Ontario*
•Manufacture de Vêtement Stratford Incorporée, Montréal, *Québec*
•Maritime Industries Limited, Burnaby, *Colombie-Britannique*
Mason Boats Ltd., Smiths Falls, *Ontario*
•McCain Produce Company Limited, Florenceville, *Nouveau-Brunswick*
•McCutcheon J.E. Limited, Ottawa, *Ontario*
•McPhar Instruments Corporation, Willowdale, *Ontario*
•Menasco Canada Ltée., Montréal, *Québec*
Merand Limited, Kingston, *Ontario*
•Metcan Fabricators Inc., Ottawa, *Ontario*
•Metropolitaine Refrigération et Equipement (Division d'Intermetco Ltée.), Downsview, *Ontario*
•Mil-Quip Inc., Napierville, *Québec*
•Modern Industries Melbourne Inc., Melbourne, *Québec*
Murata-Erie North America Inc., Trenton, *Ontario*
•Myod Industries Ltd., Mississauga, *Ontario*

N

N.O.W. & Associates Limited, Concord, *Ontario*
•Navair Limited, Mississauga, *Ontario*
•Norm Hutchinson Builders Limited, Owen Sound, *Ontario*
•Northern Sales Co. Ltd., Winnipeg, *Manitoba*
•Northern Telecom (International) Limitée, St-Laurent, *Québec*
Montréal, *Québec*
•Northwest Industries Limited, Edmonton, *Alberta*
Novacorp. Engineering Services Ltd., Calgary, *Alberta*
•Nova Scotia Textiles Ltd., Windsor, *Nouvelle-Écosse*
Novatronics of Canada Limited, Stratford, *Ontario*
•Nutrite Inc., Brossard, *Québec*

O

•Office National du Film, Montréal, *Québec*
•Ontario International Corporation, Toronto, *Ontario*
•Optech Incorporated, Downsview, *Ontario*
•Opto-Electronics Ltd., Oakville, *Ontario*
•Optotek Ltd., Ottawa, *Ontario*
•Otal Precision Company Limited, Ottawa, *Ontario*
O-Two Systems of Canada Ltd., Mississauga, *Ontario*
•Outboard Marine Corporation of Canada Ltd., Peterborough, *Ontario*
•Outillages Imco, Ottawa, *Ontario*

P

•Panalpina Transport Mondial Ltée., Toronto, *Ontario*
Montréal, *Québec*
Panalpina Transport Mondial (est) Ltée., Montréal, *Québec*
•Patlon Aircraft & Industries Limited, Toronto, *Ontario*
Mississauga, *Ontario*
•Peinture Internationale (Canada) Limitée, Montréal, *Québec*
•Perry-Tech Corporation Ltd., Richmond Hill, *Ontario*
•Pharmacia (Canada) Inc., Dorval, *Québec*
•Philip A. Lapp Limited (Toronto), Ottawa, *Ontario*
Toronto, *Ontario*
•Philips Electronique Ltée., Scarborough, *Ontario*
Pitney Bowes du Canada Ltée., Don Mills, *Ontario*
Post Machine Company Limited, Toronto, *Ontario*
•Pratt & Whitney Aircraft du Canada Limitée, Longueuil, *Québec*
•Précision Mechanique Ltée., Montréal, *Québec*
Presentey Engineering Products Limited, Ottawa, *Ontario*
•Process Piping (Canada) Limitée, Montréal, *Québec*
•Produits Chimiques BDH Canada Ltée., Toronto, *Ontario*
•Produits de Papier Dorfin (Québec) Limitée, St-Laurent, *Québec*
Pyrotronics Canada Limited, Markham, *Ontario*

R

•RACAL-DECCA Canada Inc., Brampton *Ontario*
•RCA Inc., Ste-Anne de Bellevue, *Québec*
R & K Shipping Agency Ltd., Montréal, *Québec*
Raber Glove Mfg. Co. Ltd., Winnipeg, *Manitoba*
Raylo Chemicals Limited, Edmonton, *Alberta*
Raytheon Canada Limitée, Waterloo, *Ontario*
•Redirack Industries Limitée, Dunrobin, *Ontario*
Reed Stenhouse Limitée, Ottawa, *Ontario*
•Renwick du Canada Inc., Montréal, *Québec*
•Robbins & Meyers Co. of Canada, Ltée., Brantford, *Ontario*
•Rockwell Internationale du Canada Ltée., Toronto, *Ontario*
Guelph, *Ontario*
•Rolls-Royce (Canada) Limitée, Montréal, *Québec*
•Rowntree Farms Limited, Brampton, *Ontario*

S

SKF du Canada Limitée, Scarborough, *Ontario*
•SOO Line Mills (1969) Ltd., Winnipeg, *Manitoba*
•Sable Fish Packers Limited, Shelbourne County, *Nouvelle-Écosse*
•Safety Supply Company, Toronto, *Ontario*
Saguenay Maritime Limitée, Montréal, *Québec*
Sargent Welch Scientifique Canada, Montréal, *Québec*
•Scepter Manufacturing Company Limited, Toronto, *Ontario*
Schenker du Canada Limitée, Montréal, *Québec*
Toronto, *Ontario*
•Scintrex Limited, Concord, *Ontario*
Sedgwick Alexander Inc., Ottawa, *Ontario*
•Shell Canada Limitée, Don Mills, *Ontario*
Vancouver, *Colombie-Britannique*
•Sheppard's Dry Cleaning Systems Ltd., Goose Bay, *Labrador*
•Simware Inc., Ottawa, *Ontario*
•Solinst Canada Limited, Burlington, *Ontario*
Soundair Corporation, Mississauga, *Ontario*
•Spar Aerospace Limited, Toronto, *Ontario*
Weston, *Ontario*
•Sparton of Canada, Limited, London, *Ontario*
•Sperry Inc., Ottawa, *Ontario*
Rockland, *Ontario*
St. Lawrence College, Cornwall, *Ontario*
•Standard Aero Limited, Winnipeg, *Manitoba*
•Standard Modern Technologies, Toronto, *Ontario*
•Standard Modern Tool Company Limited, Toronto, *Ontario*
•Stangl Tool & Mfg. Ltd., Kitchener, *Ontario*
•Stenographic Machines & Services Co., Toronto, *Ontario*
•Sterling Aircraft Products Ltd., Concord, *Ontario*
Subtec Limited, Ottawa, *Ontario*
•Surgenor Pontiac Buick, Ottawa, *Ontario*
Systèmes d'Informatique Philips, Willowdale, *Ontario*
•Systèmes Electroniques Matrox Ltée., Montréal, *Québec*
•Systems Interface Ltd., Nepean, *Ontario*

T

•**TPK Solar Systems Inc.**, Nepean, *Ontario*
•**TPS Industries Limited**, Tillsonburg, *Ontario*
•**Taskall Produits de Sécurité Inc.**, Montréal, *Québec*
•**Technicon Canada Inc.**, Montréal, *Québec*
•**Teklogix Inc.**, Mississauga, *Ontario*
•**Tele-Radio Systems Ltd.**, Ottawa, *Ontario*
Titan Proform Company Limited, Scarborough, *Ontario*
•**Tomenson Saunders Whitehead Limited**, Ottawa, *Ontario*
•**Transport Aero-Océan Incorporée**, Montréal, *Québec*
Transports Canada, Ottawa, *Ontario*
•**Travco Industrial Housing Ltd.**, Nisku, *Alberta*
•**Tridon Limited**, Burlington, *Ontario*
•**Trudell George S. Company Ltd.**, London, *Ontario*
•**Trylon Mfg. Company Ltd.**, Elmira, *Ontario*

U

•**Ultramar of Canada Inc.**, St. John's, *Terre-Neuve*
•**Union Carbide du Canada Limitée**, Toronto, *Ontario*
•**Uniroyal Ltée.**, Guelph, *Ontario*
•**Unisource Technologie Inc.**, Montréal, *Québec*
•**United Oilseed Products Ltd.**, Lloydminster, *Alberta*
•**United Tire & Rubber Co. Ltd.**, Rexdale, *Ontario*
•**University of Toronto**, Toronto, *Ontario*

V

•**Valcom Limitée**, Guelph, *Ontario*
•**Vanadium Machines Ltd.**, Woodstock, *Ontario*
•**Varian Canada Inc.**, Georgetown, *Ontario*
Toronto, *Ontario*
Ventes Deskin, Markham, *Ontario*
Ventilateurs Canadiens/Pompes Canada Limitée, Kitchener, *Ontario*
•**Viking Helicopters Limited**, Saint-Clet, *Québec*
•**Vitel Electronique**, St. Laurent, *Québec*
•**Vortex Industries Ltd.**, Vancouver, *Colombie-Britannique*

W

•**Wackid Radio**, Ottawa, *Ontario*
•**Weldco Limited**, Vancouver, *Colombie-Britannique*
•**Wellington Machining & Grinding Co.**, Guelph, *Ontario*
West Heights Manufacturing Inc., Kitchener, *Ontario*
•**Western Star Trucks, Inc.**, Mississauga, *Ontario*
•**Westinghouse Canada Limitée**, Burlington, *Ontario*
Don Mills, *Ontario*
•**White Cross Surgical Medical Ottawa Limited**, Ottawa, *Ontario*
•**Wild Leitz Canada Ltd.**, Ottawa, *Ontario*
Willson Spécialiste du Bureau Ltée., Mississauga, *Ontario*
•**Windsor Textiles Limited**, Windsor, *Ontario*
•**Woods Inc.**, Toronto, *Ontario*
•**Wormald CDN Inc.**, Ottawa, *Ontario*
•**Worthington Canada Inc.**, Montréal, *Québec*

X

Xerox Canada Inc., Toronto, *Ontario*

Clients étrangers

Plus de 73 pays et organismes internationaux ont été desservis par la Corporation au cours de l'année terminée le 31 mars 1984. De nouveaux contrats ont été conclus en 1983-1984 avec les clients suivants:

Nationaux de l'Arabie saoudite en stage de formation pour contrôleurs aériens à l'Institut de formation de Transports Canada, Cornwall (Ontario). Cette formation a été dispensée dans le cadre d'une entente de prestation de services conclue entre la CCC et l'Arabie saoudite.

Algérie
Ministère de l'agriculture et de la révolution agraire,
République de l'Algérie

République fédérale d'Allemagne
BWB – Bundesamt für Wehrtechnik und Beschaffung
(Office fédéral de la technologie et de l'approvisionnement pour la défense)

République démocratique allemande
Fischimpex Rostock

Australie
Armée royale de l'Australie
Aviation royale de l'Australie
Marine royale de l'Australie

Bahreïn
Ministère de l'Éducation
Ministère du Travail et des Affaires sociales

Barbade
Ministère des Finances

Birmanie
Ministère de l'Aviation civile

Côte d'Ivoire
Banque africaine de développement
La Société Ivoirienne de construction médicale, S.A.

Danemark
Armée royale danoise

États-Unis
N.A.S.A. (National Aeronautics & Space Administration)
U.S. Air Force
U.S. Army
U.S. Coast Guard
U.S. Defence Logistics Agency
U.S. Dept. of Commerce
U.S.D.A. – Dept. of Forestry, Admin. Services, Washington
U.S. Department of Transportation, Federal Highway Administration
U.S. Marine Corps
U.S. Navy
U.S. Nuclear Regulatory Commission

France
Ministère de la défense, mission technique, Washington

Honduras
Proveeduria General de la Republica de Honduras

Hong Kong
Ministère de la Marine du gouvernement de Hong Kong

Hongrie
La société de commerce Agrotek pour équipement agricole

Inde
Hindustan Aeronautics Ltd.

Indonésie
Grandes routes de Meulaboh, Ministère des Travaux publics

Italie
Ministère de la Défense

Jamaïque
Corporation des chemins de fer de la Jamaïque
Ministère de l'Agriculture
Ministère des Finances
Ministère des Approvisionnements

Kenya
82e armée de l'air
Chemins de fer du Kenya

Luxembourg
Quartier général de l'Armée

Madagascar
Société nationale de l'air Antananarive

Malaisie
Ministère des Finances

Mexique
Compania nacional de subsistencias populares (Conasupo)

Nations-Unies
FAO (Organisation des Nations-Unies pour l'alimentation et l'agriculture)
FISE (Fonds des Nations-Unies pour l'enfance)
IAPSU (Groupe de services d'achats interinstitution)
OMS (Organisation mondiale de la santé)
PNUD (Programme des Nations-Unies pour le développement)
UNHCR (Haut Commisssariat des Nations-Unies pour les réfugiés)
UNPTS (Nations-Unies: achats et transport)

Nouvelle-Zélande
Armée royale de la Nouvelle-Zélande

Nigeria
Centre d'entraînement pour l'aviation civile, Ministère de la Défense,
Secrétaire permanent, Département des sociétés
Bureau du chef de la Fonction publique

Norvège
Aviation royale norvégienne
Armée royale norvégienne

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)
Agence de gestion du Programme aéroporté de détection lointaine de l'OTAN
Agence d'entretien et d'approvisionnement de l'OTAN
Bureau de gestion pour la mise au point et la production d'un avion de combat polyvalent de l'OTAN

Pays-Bas
Aviation royale néerlandaise
Armée royale néerlandaise
Marine royale néerlandaise

Roumanie
ISCE Danubiana

Royaume-Uni
Agents de la Couronne
Armée royale
British Antarctic Survey
British Gas Corporation
Marine royale

Sainte-Lucie
Ministère des Finances, Direction de la Planification et des Statistiques

Singapour
Département des Statistiques

Suède
Quartiers généraux de l'aviation suédoise

Suisse
Groupe de la technologie militaire du Département de la Défense de la Suisse

Tanzanie
Armée populaire de la Tanzanie
Ministère des Communications

Turquie
Aviation turque

Union des Républiques socialistes soviétiques
Plemskot V/O Prodintorg Smolenskara-Sennaia

Venezuela
Ministère de la Défense